

BORMANN[®] PRO



BGB9800

080756

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



**TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ /
DATE TEHNICE / TEHNIČKI PODACI / MŰSZAKI ADATOK**

EN EL	
Model / Μοντέλο	BGB9800
Rated voltage & frequency / Ονομαστική τάση & συχνότητα	AC 230/400V / 50Hz - DC 12V-8.3A
Displacement / Κυβισμός	718 cc
Rated output / Συνεχής απόδοση	9 kW
Max. output / Μέγιστη απόδοση	9.5 kW
Fuel tank / Δοχείο καυσίμου	15 Lt
Noise db(A) / Στάθμη θορύβου db(A)	72 db
Generator type / Τύπος γεννήτριας	Closed type, three-phase / Κλειστού τύπου, τριφασική
Engine type / Τύπος κινητήρα	Air-cooled, single cylinder, 4-stroke / Αερόψυκτος, μονοκύλινδρος, τετράχροнос
Dimensions / Διαστάσεις	1120 x 640 x 860 mm
Weight / Βάρος	213 kg
Other features / Άλλα χαρακτηριστικά	Electric starter, transfer wheels / Εκκίνηση με μίζα, ρόδες μεταφοράς

IT BG	
Modello / Модел	BGB9800
Tensione e frequenza nominale / Номинал. напрежение и честота	AC 230/400V / 50Hz - DC 12V-8,3A
Cilindrata / Работен обем	718 cm ³
Potenza nominale / Номинал. мощност	9 kW
Potenza massima / Макс. мощност	9,5 kW
Serbatoio carburante / Резервоар за гориво	15 Lt
Rumore db(A) / Шум db(A)	72 db
Tipo di generatore / Тип генератор	Tipo chiuso, trifase / Затворен тип, 3-фазен
Tipo di motore / Тип двигател	Raffreddato ad aria, monocilindrico, 4 tempi / Въздушно охлаждане, еднoцилиндрoв, 4-тактов
Dimensioni / Размери	1120 x 640 x 860 mm
Peso / Тегло	213 kg
Altre caratteristiche / Други характеристики	Avviamento elettrico, ruote di trasferimento / Електрически стартер, трансферни кола

RO HR	
Model / Model	BGB9800
Tensiune și frecvență nominală / Napon i frekvencija	AC 230/400V / 50Hz - DC 12V-8,3A
Cilindree / Radni obujam	718 cm ³
Putere nominală / Nazivna snaga	9 kW
Putere maximă / Maksimalna snaga	9,5 kW
Rezervor de combustibil / Rezervoar za gorivo	15 Lt
Zgomot db(A) / Buka db(A)	72 db
Tipul de generator / Vrsta generatora	Tip închis, trifazat / Trofazni, zatvorenog tipa
Tipul de motor / Vrsta motora	Răcit cu aer, monocilindru, 4-timpi / Hlađen zrakom, jednocilindrični, 4-taktni
Dimensiuni / Dimenzije	1120 x 640 x 860 mm
Greutate / Težina	213 kg
Alte caracteristici / Ostale karakteristike	Demaror electric, roți de transfer / Demaror električni, kotači prijenosa

HU	
Modell	BGB9800
Névleges feszültség és frekvencia	AC 230/400V / 50Hz - DC 12V-8,3A
Lökettérfogat	718 cm ³
Névleges teljesítmény	9 kW
Maximális teljesítmény	9,5 kW
Üzemanyagtartály	15 Lt
Zaj db(A)	72 db
Generátor típusa	Zárt típus, háromfázisú
Motor típusa	Léghűtéses, egyhengeres, négyütemű
Méreték	1120 x 640 x 860 mm
Súly	213 kg
Egyéb jellemzők	Elektromos indító, átviteli kerekek

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual before operating the generator. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

Important note: In this manual, the terms "generator", "generating set", "generator-set" and "gen-set" are used interchangeably.

- Only authorized and trained personnel should operate the generator.
- If the generator is known to be unsafe or shows signs of damage, stick a "Danger" sign on it and cut off the negative wire (-) of the battery, so that the generator cannot be started. Do not connect the wire until the generator has been repaired and is safe to use.
- If the internal parts of the equipment need cleaning or maintenance, remove the negative wire of the battery.
- Allow the generator to run for several minutes before connecting any electrical devices.
- Malfunctioning parts must be turned off immediately and removed.
- Prolonged exposure to high noise levels can be hazardous to hearing. Wear hearing protection.
- Turn off all connected electrical devices before stopping the generator.
- Do not overload the generator.
- The exhaust gas emitted by the generator contains poisonous carbon monoxide which can build up to dangerous levels in confined areas.
- Use the generator only outdoors in well-ventilated areas.
- Always check for spilled diesel fuel and immediately wipe it up before starting the generator.

Installation, movement and transportation

- The generator must be placed on a firm, level surface.
- The wires, grounding and electricity leakage protection equipment used must conform to the relevant standards and other requirements.
- Ensure that the exhaust pipe or muffler is far away from combustible substances.
- Make sure that the pendant and its supports are fixed firmly, correctly connected and can bear the weight of the generator.
- Stand at a safe distance from the generator while it is being lifted.
- Do not sit on the towed generator set or walk and stand on it while it is being transported.
- Before transporting, turn the fuel valve to the "OFF" position.

Fire and explosion hazard

- The fuel used by the generator and the gas it emits are combustible.
- Don't store any combustible liquid near the engine.
- Since the cloth used to wipe the equipment can become stained with oil, it must not be stored near the engine.
- Do not smoke, use any tool that produces sparks or perform any other action which can cause the exhaust gas to explode.
- Cut off the power source of the battery charger before connecting or disconnecting the battery.
- Keep all objects which conduct electricity such as metal tools etc. away from the output electrode so as to avoid an electric hazard.
- Don't inject fuel into the fuel tank while the generator set is operating.
- In case of fuel leakage, don't try to start the generator.
- Be particularly cautious if a large quantity of unburned gas accumulates in the ventilation system as there is potential danger of explosion. Gas accumulates if the generator is started unsuccessfully repeatedly. Only start the generator once the gas has been vented.

Machinery

- Don't try to start the generator set if the fan shroud or other safety protection cover has been removed. Don't try to put hands under or near these protective devices for maintenance while the generator set is operating.
- Keep your palms, arms, long hair, loose clothes and jewellery away from the belt pulley and other rotating parts. **Note:** Some rotating parts can not be seen clearly while the generator set is operating.
- Watch out for the boiling hot oil, exhaust gas, and hot surface of generator set, as well as sharp surfaces or angles.
- The surface of the generator during operation is hot, for this reason do not touch it with your bare hands.
- Operators of the generator and all nearby workers must wear protective clothes, gloves and hats/helmets.
- Using ether to support ignition is not applicable to pre-heater with gas.
- Generally speaking, all these substances assisting starting are not recommended to be used in all engines, because they can reduce their efficiency and shorten their service life.

Chemicals

- Don't drink fuel, oil, lubricant or battery electrolyte, or allow those substances to come into contact with skin. In case said substances are drunk, see a doctor immediately. In case said substances come into contact with your skin, you must wash your skin with soap and clean water immediately.
- Don't wear clothes stained with fuel or lubricant.
- Wear an acid-proof apron, a face mask and protective goggles when handling the battery. In case the battery electrolyte is touched, wash hands immediately with plenty of water.

Refuelling

- Always shut down the generator before refuelling.
- Allow the generator to cool for at least 2 minutes before removing the fuel tank cap. Loosen the cap slowly to relieve pressure in the fuel tank. Avoid spilling fuel.
- Do not fill the fuel the tank above the upper limit line.

Electrical safety

- The generator can only be operated efficiently and safely if it is correctly installed, operated and maintained.
- Always ground the generator before using it.
- The connection of load must only be performed by an experienced, qualified electrician.
- Make sure that the generator set (including the towed generator set) will be connected to an electric device whose specifications meet local standards for use.
- Stop the generator set and cut off the negative wire (-) of the battery before connecting or removing the load.
- Don't connect or remove the load while standing in water or damp ground.
- While the generator is generating electric power, charged parts or supply lead must not be touched by human body or by metal parts without insulation.
- After the load is connected or removed, the cover of the junction box must be closed, and don't operate the generator set when the cover is open.
- The load or power system powered by the generator set must be compatible with the characteristics of the generator set, and must be within the capacity of the generator set.
- Cut off all power sources before performing maintenance.
- Keep all electrical equipment dry and clean. If any cut or wear, discoloration or corrosion of the insulation pipe of lead is found, the insulation pipe must be replaced.
- The terminal posts must be kept clean and compact.
- Make sure that all places where the power sources are connected and the removed power lines have proper insulation.

Safety labels

- Maintain all safety labels on the unit clean and readable. If a safety label is no longer readable, have it replaced.

Charging the battery

- The generator has an automatic charging function. The battery emits hydrogen gas while charging, which is a highly explosive gas. Do not smoke while charging the battery.

PREPARING THE GENERATOR FOR USE

Usage of the oil/water separator

- The diesel generator is equipped with an oil/water separator (Fig. 1) which drains off water from the diesel.
- In order to drain off water from diesel, turn the tap of the oil separator counterclockwise.
- Once the water has been drained off, turn the tap of the oil separator clockwise to prevent diesel from leaking.

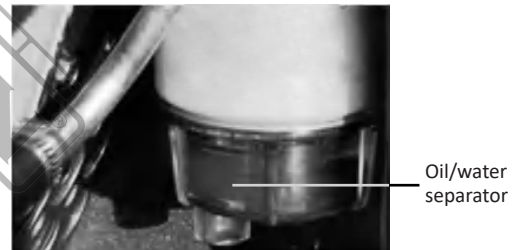


Fig. 1

Note: Before starting, the fuel switch should be opened to prevent air from going into the fuel pump.

Note: Before starting, the speed regulating handler should be set to the "RUN" position. If the generator has not been used for a long period of time, the handler should be set to the "STOP" position.

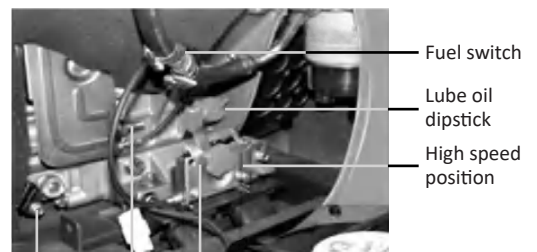
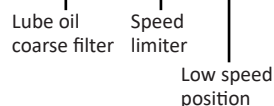


Fig. 2

Checking the oil level

To check the oil level, take the following steps:

1. Verify that the generator is shut down and on a level surface.
2. Unscrew the oil filler/dipstick cap from the engine.
3. With a dry cloth, wipe the oil off of the dipstick that is located on the inside of the cap.
4. Insert the dipstick and then remove it again. There should be oil on the dipstick. If there is no oil on the dipstick, or oil is visible only at the very end of the dipstick, add oil until the engine crankcase is filled.
5. Put the oil filler/dipstick cap back in place.



Changing/adding oil

To drain the oil from the generator, take the following steps:

1. Place a tray underneath the generator to catch oil as it drains.
2. Unscrew the oil drain plug.
3. Allow all the oil to drain from the generator.
4. Put the oil drain plug back in place and tighten it.

To add oil to the engine, take the following steps:

1. Confirm that the generator is on a level surface.
2. Unscrew the oil filler/dipstick cap from the engine.
3. Using a funnel, add high detergent motor oil to fill the engine to the correct quantity.
When the engine is full, the oil level should reach the lower lip of the oil filling opening.

Check the air filter

1. Unscrew the bolt and take out the side plate.
2. Loosen the clipper to take out the air filter cover and reveal the air filter element.
 - Do not clean the element with detergent.
 - The element should be replaced if the output power drops or if the exhaust gas is black.
 - Do not start the generator without the air cleaner in place. Doing so will cause damage to the generator.
3. After putting the air filter element back in place, fit the cover on top of the air filter and retighten the clipper firmly.

Check the generator

- Before starting the generator, turn off the main switch.
- Ground the generator correctly.

Warning: Failure to properly ground the generator can result in electrocution.

Check the fuel piping

- When filling the generator with fuel, ensure that there is no air in the piping.
- In case there is air in the piping, remove it by unscrewing the fuel pump until no air bubbles come out from the diesel and then retighten the screws again.

CHECKING & OPERATING THE ENGINE

Check the lube oil level

- Check the lube oil level prior to each starting.
- It is very important to ensure that the oil level is between the upper and lower limit of the oil dipstick.

Engine break-in

- Before operating the generator normally, the engine should be broken-in for a period of 20 hours.
- Avoid over-loading the engine during the break-in period.
- Change the lube oil after the break-in period has passed.

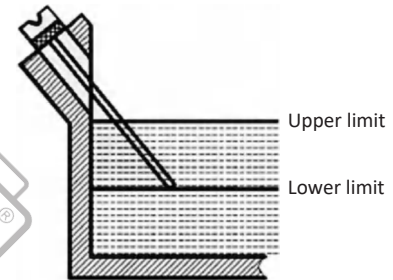


Fig. 4

STARTING THE GENERATOR

Preparation before starting

1. Turn the fuel switch to the "ON" position.
2. Set the speed handler of the engine to the "RUN" position.

Starting

1. Insert the key and turn it to the "OFF" position.
2. Set the speed handler to the "RUN" position.
3. Turn the key clockwise to the "START" position.
 - If the generator fails to start within 10 seconds, wait 15 seconds before attempting to start the generator again.

Note: If it is difficult to start the engine during winter season, add 2 ml lube oil in the inlet gas passage.

Note: It is very important to retighten the dipstick firmly before starting.

BATTERY

- If the battery is of liquid-added type, the electrolyte levels should be checked on a monthly basis.
- The engine can not be started if the electrolyte level is low. In this case, distilled water should be added.
- If the electrolyte level is too high, the liquid will overflow and corrode the parts nearby.
- During operation, the generator can automatically charge the battery.
- If the generator is used as a stand-by generator, the battery should be charged.

OPERATING THE GENERATOR

Operation of the engine

1. Check the lube oil level. If the level is low, add enough oil so that the level is between the upper and lower limit.
2. Run the engine for three minutes without load to heat it up.

Inspection during operation

1. Check whether there is any abnormal sound coming from the generator or whether the generator is vibrating intensely.
2. Check whether the engine is running properly.
3. Ensure that the color of the exhaust gas is not black or too white.
 - If the generator fails to pass the inspection, the operator should stop the generator immediately and contact the supplier.

ADDING THE LOAD

Adding loads to the AC socket

- When starting the generator, look at the indicator light to check whether there are any faults.
- The generator should be run at the rated speed (set the speed handler to the "RUN" position.)
- When the voltage indication on the control panel reaches $\pm 10\%$ of the rated limit, the load can be added.
- In case the generator does not work properly, remove the loads and find the cause of the problem.
- In case of overloading, reduce the load, then start the generator again in a few minutes.
- If the voltage indication is too high or too low, stop the generator and find the cause of the problem.

Adding loads to the DC socket

- Before charging automatic-type batteries, the wire from the cathode of the battery must be disconnected.
- Connect the charging wire between the battery terminal and the generator anode. Pay attention to the anode and cathode.
- Charge the battery in a well-ventilated area.

Note: Before charging the battery, open the battery cover. If the electrolyte liquid temperature is over 45°C, do not charge the battery.

Note: Do not attempt to start a car with the generator.

MAINTENANCE

Caution: Never perform maintenance procedures while the generator is running. Allow the generator to cool before commencing any maintenance procedures.

Warning: Improper maintenance and/or failure to correct any problems prior to operating the generator can cause a malfunction which could cause death or serious injury.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE							
Action \ Frequency	Every day	Every 20 hours	Every 100 hours	Every 200 hours	Every 500 hours	Every year or each 1000 hours	
Check the fuel level	○						
Clean the fuel tank					○		
Check for oil leakage	○						
Check each fastener					● (retighten cylinder head bolt)		
Change lube oil		○ (first use)	○ (next three uses)	○			
Clean the air filter element	(shorten the interval if the generator is placed in a dusty area)				○ (replace)		
Clean the fuel filter			○		○ (replace)	○ (replace)	
Check the fuel pump					●		
Check the injector					●		
Check the fuel pipe					● (replace if necessary)		
Adjust the intake/exhaust valve clearance		● (first time)					
Check the grind intake/exhaust valve						●	
Change the piston ring						●	
Check the electrolyte liquid level or voltage of the battery	Every month						

Note: The mark "●" indicates that a special spanner must be used.

Change the fuel filter

1. Close the fuel switch.
2. Reveal the fuel filter element by loosening the covers of the oil/water separator. Afterwards, replace the fuel filter.

STORAGE

When the generator has not been operated for more than three months, it should be stored.

If the generator has been in storage for 6 months, take the following steps before operating it:

1. Drain off the fuel and lube oil.
2. Remove dust and oil from the outer parts of the generator and from the control panel.
3. Clean the crankcase and gear chamber with diesel and kerosene. Afterwards, drain off the diesel and kerosene.
4. Inject the right amount of rust-proofed oil or lube oil without water (heat the lube oil to about 120°C until no foam exists) into the crankcase. Then, run the engine for 3 minutes to circulate the oil to all the moving parts.
5. Inject rust-proofed oil or lube oil without water into the intake manifold and then run the engine rapidly. Once that is done, close the intake/exhaust valve.
6. Wrap the air filter with water-proof paper and insert water-proof paper into the muffler to prevent dust and moisture from entering.
7. Take out the key.
8. Store the generator in a clean, dry and well-ventilated area free of corrosive materials.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The engine will not start	The fuel switch is not in the "OPEN" position	Set the fuel switch handler to the "OPEN" position
	The engine is out of diesel fuel	Add diesel fuel
	Oil is low	Add or replace oil
	The injector can't spray fuel or the sprayed amount is too little	Repair and adjust the injector
	The speed control handle is not in the "RUN" position	Set the handler to the "RUN" position
	There is no electricity in the fuel-cut solenoid	Turn the key to the "ON" position and check whether there is voltage output (12V-13V)
	Dirt in the nozzle	Clean the nozzle
	No electricity in the battery	Replace or charge the battery
The generator isn't outputting electricity	The socket contacts are worn	Adjust the socket
The voltage is too low	The engine isn't reaching its rated speed	Set the speed control handler to the operation position
	Check the AVR (automatic voltage regulator)	Adjust the resistance clockwise

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Σημαντική σημείωση: Στο παρόν εγχειρίδιο οι όροι "γεννήτρια", ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος", "generator-set" και "gen-set" χρησιμοποιούνται εναλλακτικά.

- Μόνο εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να χειρίζεται τη γεννήτρια.
- Εάν η γεννήτρια δεν είναι ασφαλής για χρήση ή παρουσιάζει σημάδια βλάβης, κολλήστε πάνω της μια πινακίδα "Κίνδυνος" και κόψτε το αρνητικό καλώδιο (-) της μπαταρίας, ώστε να μην μπορεί να ξεκινήσει η γεννήτρια. Μην συνδέσετε το καλώδιο μέχρι η γεννήτρια να επισκευαστεί και να είναι ασφαλής για χρήση.
- Εάν τα εσωτερικά εξαρτήματα του εξοπλισμού χρειάζονται καθαρισμό ή συντήρηση, αφαιρέστε το αρνητικό καλώδιο της μπαταρίας.
- Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει για μερικά λεπτά πριν συνδέσετε οποιοσδήποτε ηλεκτρικές συσκευές.
- Τα εξαρτήματα που δυσλειτουργούν πρέπει να απενεργοποιούνται αμέσως και να αφαιρούνται.
- Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου είναι επικίνδυνη για την ακοή. Φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Απενεργοποιήστε όλες τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές πριν σταματήσετε τη γεννήτρια.
- Μην υπερφορτώνετε τη γεννήτρια.
- Το καυσαέριο που εκπέμπει η γεννήτρια περιέχει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο μπορεί να συσσωρευτεί σε επικίνδυνα επίπεδα σε κλειστούς χώρους.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- Ελέγχετε πάντα για χυμένο καύσιμο ντίζελ και σκουπίστε το αμέσως πριν από την εκκίνηση της γεννήτριας.

Εγκατάσταση, μετακίνηση και μεταφορά

- Τα καλώδια, η γείωση και ο εξοπλισμός προστασίας από διαρροή ηλεκτρισμού πρέπει να συμμορφώνονται με τα σχετικά πρότυπα και άλλες απαιτήσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξάτμισης και ο σιγαστήρας βρίσκονται μακριά από εύφλεκες ουσίες.
- Βεβαιωθείτε ότι τα στηρίγματα της γεννήτριας είναι σταθερά στερεωμένα, σωστά συνδεδεμένα και μπορούν να αντέξουν το βάρος της.
- Να στέκεστε σε ασφαλή απόσταση από τη γεννήτρια κατά την ανύψωσή της.
- Μην κάθεστε πάνω στη ρυμουλκούμενη γεννήτρια και μην στέκεστε πάνω της καθώς μεταφέρεται.
- Η γεννήτρια πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Πριν από τη μεταφορά, γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση "OFF".

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης

- Τα καύσιμα που χρησιμοποιεί η γεννήτρια και τα αέρια που εκπέμπει είναι εύφλεκτα.
- Μην αποθηκεύετε οποιοδήποτε εύφλεκτο υγρό κοντά στον κινητήρα.
- Δεδομένου ότι το πανί που χρησιμοποιείται για το σκούπισμα του εξοπλισμού μπορεί να λερωθεί με λάδι, δεν πρέπει να φυλάσσεται κοντά στον κινητήρα.
- Μην καπνίζετε, μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που παράγουν σπινθήρες και μην εκτελείτε οποιαδήποτε άλλη ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει την έκρηξη των καυσαερίων.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος στον φορτιστή της μπαταρίας πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε την μπαταρία.
- Κρατήστε όλα τα αγγύγια αντικείμενα, όπως μεταλλικά εργαλεία κ.λπ. μακριά από το ηλεκτρόδιο εξόδου, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην εγγέετε καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
- Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τη γεννήτρια.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί εάν συσσωρευτεί μεγάλη ποσότητα άκαυστου αερίου στο σύστημα εξαερισμού, καθώς υπάρχει πιθανός κίνδυνος έκρηξης. Το αέριο συσσωρεύεται εάν η γεννήτρια εκκινείται επανειλημμένα ανεπιτυχώς. Εκκινήστε τη γεννήτρια μόνο όταν το αέριο έχει εξαερωθεί.

Μηχανήματα

- Μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια εάν έχει αφαιρεθεί το κάλυμμα του ανεμιστήρα ή άλλο κάλυμμα προστασίας. Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από ή κοντά σε αυτές τις διατάξεις προστασίας για συντήρηση, ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
- Κρατήστε τα χέρια, τα μακριά μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα και τα κοσμήματα μακριά από τον τροχαλία μάντα και από άλλα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
Σημείωση: Ορισμένα περιστρεφόμενα εξαρτήματα δεν φαίνονται καθαρά ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
- Προσέξτε το καυτό πετρέλαιο, τα καυσαέρια και την καυτή επιφάνεια της γεννήτριας, καθώς και τις αιχμηρές επιφάνειες ή γωνίες.
- Η επιφάνεια της γεννήτριας κατά τη λειτουργία είναι καυτή, για το λόγο αυτό μην την αγγίζετε με γυμνά χέρια.
- Οι χειριστές της γεννήτριας και όλοι οι εργαζόμενοι που βρίσκονται κοντά πρέπει να φορούν προστατευτικά ρούχα, γάντια και καπέλα/κράνη.
- Μην χρησιμοποιείτε αιθέρα για την υποστήριξη της ανάφλεξης.
- Σε γενικές γραμμές, όλες αυτές οι ουσίες που βοηθούν την εκκίνηση δεν συνιστάται να χρησιμοποιούνται σε όλους τους κινητήρες, επειδή μπορούν να μειώσουν την απόδοσή τους και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής τους.

Χημικά

- Αποφύγετε την κατάποση καυσίμου, λαδιού, λιπαντικού και ηλεκτρολύτη μπαταρίας και μην αφήνετε αυτές τις ουσίες να έρθουν σε επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση που οι εν λόγω ουσίες έχουν καταποθεί, επισκεφθείτε αμέσως γιατρό. Σε περίπτωση που οι εν λόγω ουσίες έρθουν σε επαφή με το δέρμα σας, πρέπει να πλύνετε αμέσως το δέρμα σας με σαπούνι και καθαρό νερό.

- Μην φοράτε ρούχα λερωμένα με καύσιμα ή λιπαντικά.
- Φορέστε ρούχα ανθεκτικά στα οξέα, μια μάσκα προσώπου και προστατευτικά γυαλιά όταν χειρίζεστε την μπαταρία. Σε περίπτωση που αγγίξετε τον ηλεκτρολύτη της μπαταρίας, πλύνετε αμέσως τα χέρια σας με άφθονο νερό.

Ανεφοδιασμός καυσίμου

- Απενεργοποιείτε πάντα τη γεννήτρια πριν την ανεφοδιάσετε με καύσιμα.
- Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για τουλάχιστον 2 λεπτά πριν αφαιρέσετε το πώμα της δεξαμενής καυσίμου. Χαλαρώστε αργά το πώμα για να εκτονώσετε την πίεση στη δεξαμενή καυσίμου. Αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου.
- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου πάνω από την άνω οριακή γραμμή.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η γεννήτρια μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά και με ασφάλεια μόνο εάν έχει εγκατασταθεί, χειρίζεται και συντηρείται σωστά.
- Να γειώνετε πάντα τη γεννήτρια πριν τη χρησιμοποιείτε.
- Η σύνδεση του φορτίου πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από έμπειρο, εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια (συμπεριλαμβανομένης της ρυμουλκούμενης γεννήτριας) θα συνδεθεί σε μια ηλεκτρική συσκευή της οποίας οι προδιαγραφές πληρούν τα τοπικά πρότυπα χρήσης.
- Σταματήστε τη γεννήτρια και αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο (-) της μπαταρίας πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε το φορτίο.
- Μην συνδέετε ή αφαιρείτε το φορτίο ενώ στέκεστε σε νερό ή βρεγμένο έδαφος.
- Ενώ η γεννήτρια παράγει ηλεκτρική ενέργεια, τα φορτισμένα μέρη και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει να αγγίζονται από οποιοδήποτε άτομο και δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με μη μονωμένα μεταλλικά αντικείμενα.
- Αφού συνδέεται ή αφαιρείται το φορτίο, το κάλυμμα του κουτιού διακλάδωσης πρέπει να κλείνεται. Μη λειτουργείτε τη γεννήτρια αν το κάλυμμα δεν είναι κλειστό.
- Το φορτίο ή το σύστημα που τροφοδοτείται από τη γεννήτρια πρέπει να είναι συμβατό με τα χαρακτηριστικά της γεννήτριας και πρέπει να είναι εντός της ικανότητάς λειτουργίας της.
- Διακόψτε τη παροχή ρεύματος πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης.
- Διατηρείτε όλο τον ηλεκτρικό εξοπλισμό στεγνό και καθαρό. Εάν εντοπιστεί φθορά, κόψιμο, αποχρωματισμός ή διάβρωση του μονωτικού μολυβένιου σωλήνα, ο μονωτικός σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί.
- Οι ακροδέκτες πρέπει να διατηρούνται καθαροί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία όπου συνδέονται οι πηγές ρεύματος και τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν κατάλληλη μόνωση.

Ετικέτες ασφαλείας

- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες ασφαλείας στη μονάδα καθαρές και ευανάγνωστες. Εάν μια ετικέτα ασφαλείας δεν είναι πλέον ευανάγνωστη, αντικαταστήστε την.

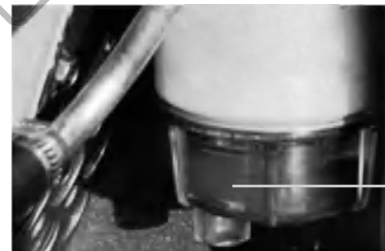
Φόρτιση της μπαταρίας

- Η γεννήτρια διαθέτει λειτουργία αυτόματης φόρτισης. Η μπαταρία εκπέμπει υδρογόνο κατά τη φόρτιση, ένα αέριο ιδιαίτερα εκρηκτικό. Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Χρήση του διαχωριστή ελαίου/νερού

- Η γεννήτρια ντίζελ είναι εξοπλισμένη με διαχωριστή ελαίου/νερού (Σχ. 1), ο οποίος αποστραγγίζει το νερό από το ντίζελ.
- Για να αποστραγγίσετε το νερό από το ντίζελ, στρέψτε τη βάνα του διαχωριστή αριστερόστροφα.
- Αφού αποστραγγιστεί το νερό, στρέψτε τη βάνα του διαχωριστή δεξιόστροφα προκειμένου να μη διαρρεύσει το ντίζελ.

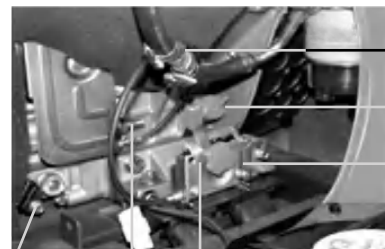


Διαχωριστής
ελαίου/νερού

Σχ. 1

Σημείωση: Πριν από την εκκίνηση, η βάνα καυσίμου πρέπει να είναι ανοικτή για να αποφευχθεί η είσοδος αέρα στην αντλία καυσίμου.

Σημείωση: Πριν από την εκκίνηση, ο ρυθμιστής ταχύτητας πρέπει να τεθεί στη θέση "RUN". Εάν η γεννήτρια δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο ρυθμιστής ταχύτητας θα πρέπει να τεθεί στη θέση "STOP".



Βάνα καυσίμου
Δείκτης λαδιού
Θέση υψηλής
ταχύτητας

Σχ. 2

Φίλτρο λαδιού
Περιοριστής
χαμηλής διήθησης
ταχύτητας
Θέση χαμηλής
ταχύτητας

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια είναι απενεργοποιημένη και ότι βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πώμα πλήρωσης λαδιού/δείκτη λαδιού από τον κινητήρα.
3. Με ένα στεγνό πανί, σκουπίστε το λάδι από τον δείκτη λαδιού που βρίσκεται στο εσωτερικό του πώματος.
4. Βυθίστε τον δείκτη λαδιού και στη συνέχεια αφαιρέστε την ξανά. Θα πρέπει να υπάρχει λάδι στον δείκτη λαδιού. Εάν δεν υπάρχει λάδι στον δείκτη ή το λάδι διακρίνεται μόνο στο άκρο του δείκτη, προσθέστε λάδι μέχρι να γεμίσει ο κινητήρας.
5. Τοποθετήστε ξανά στη θέση του το πώμα πλήρωσης λαδιού/δείκτη λαδιού.

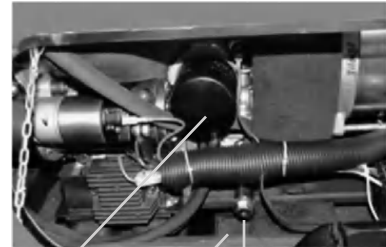
Αλλαγή/προσθήκη λαδιού

Για να αποστραγγίσετε το λάδι από τη γεννήτρια, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Τοποθετήστε ένα δίσκο κάτω από τη γεννήτρια για να συλλέγει το λάδι καθώς αποστραγγίζεται.
2. Ξεβιδώστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού.
3. Περιμένετε μέχρι να αποστραγγιστεί όλο το λάδι από τη γεννήτρια.
4. Τοποθετήστε ξανά το πώμα αποστράγγισης λαδιού στη θέση του και σφίξτε το.

Για να προσθέσετε λάδι στον κινητήρα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε το πώμα πλήρωσης λαδιού/δείκτη λαδιού από τον κινητήρα.
3. Χρησιμοποιώντας ένα χωνί, προσθέστε λάδι κινητήρα υψηλής περιεκτικότητας σε απορρυπαντικά για να γεμίσετε τον κινητήρα. Όταν ο κινητήρας είναι γεμάτος, η στάθμη του λαδιού δεν θα πρέπει να ξεπερνά το κάτω χείλος της οπής πλήρωσης λαδιού.



Σχ. 3
Φίλτρο λαδιού υψηλής διήθησης
Κανάλι
Πώμα αποστράγγισης λαδιού
Διοχέτευσης λαδιού

Έλεγχος του φίλτρου αέρα

1. Ξεβιδώστε το μπουλόνι και βγάλτε την πλαϊνή πλάκα.
2. Χαλαρώστε το σφιγκτήρα για να βγάλετε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και να αποκαλύψετε το φίλτρο αέρα.
 - Μην καθαρίζετε το φίλτρο με απορρυπαντικό.
 - Το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί εάν η ισχύς εξόδου πέσει ή εάν τα καυσαέρια είναι μαύρα.
 - Μην θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια αν το φίλτρο αέρα δεν βρίσκεται στη θέση του, διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη γεννήτρια.
3. Αφού τοποθετήσετε το φίλτρο αέρα στη θέση του, τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω του και σφίξτε ξανά καλά το σφιγκτήρα.

Έλεγχος της γεννήτριας

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη.
- Γεώστε σωστά τη γεννήτρια.

Προσοχή: Η λανθασμένη γείωση της γεννήτριας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Ελέγξτε τις σωληνώσεις καυσίμου

- Όταν γεμίζετε τη γεννήτρια με καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αέρας στις σωληνώσεις.
- Σε περίπτωση που υπάρχει αέρας, εξαερώστε τις σωληνώσεις ξεβιδώνοντας την αντλία καυσίμου μέχρι να μην υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο ντίζελ και στη συνέχεια σφίξτε ξανά τις βίδες.

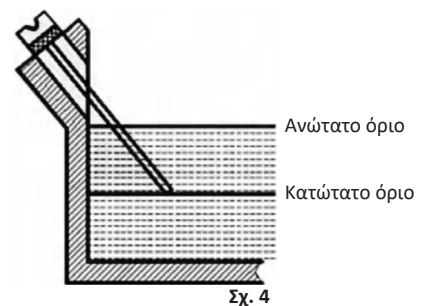
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Έλεγχος της στάθμης του λαδιού

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση λειτουργίας.
- Είναι πολύ σημαντικό να βεβαιώνετε πάντα ότι η στάθμη λαδιού βρίσκεται μεταξύ του ανώτατου και του κατώτατου ορίου στον δείκτη λαδιού.

Ροντάρισμα κινητήρα

- Τη πρώτη φορά που θα θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια, ο κινητήρας θα πρέπει να ρονταριστεί για 20 ώρες.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη διάρκεια του ρονταρίσματος.
- Αλλάξτε το λάδι αφού περάσουν οι 20 ώρες ρονταρίσματος.



Σχ. 4

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Προετοιμασία

1. Στρέψτε τη βάνα καυσίμου στη θέση "ON".
2. Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας του κινητήρα στη θέση "RUN".

Εκκίνηση

1. Εισαγάγετε το κλειδί και γυρίστε το στη θέση "OFF".
2. Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση "RUN".
3. Γυρίστε το κλειδί δεξιόστροφα στη θέση "START".
 - Αν δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση της γεννήτριας εντός 10 δευτερόλεπτων, περιμένετε 15 δευτερόλεπτα προτού προσπαθήσετε ξανά να θέσετε τη γεννήτρια σε λειτουργία.

Σημείωση: Πριν την εκκίνηση του κινητήρα είναι σημαντικό πάντα να σφίγγετε το πώμα πλήρωσης λαδιού.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Εάν η μπαταρία περιέχει ηλεκτρολύτη, τα επίπεδα του ηλεκτρολύτη θα πρέπει να ελέγχονται σε μηνιαία βάση.
- Ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινήσει εάν η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι χαμηλή. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να προστίθεται απεσταγμένο νερό.
- Εάν η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι πολύ υψηλή, το υγρό θα υπερχειλίσει και θα διαβρώσει τα γύρω εξαρτήματα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η γεννήτρια μπορεί να φορτίσει αυτόματα την μπαταρία.
- Εάν η γεννήτρια χρησιμοποιείται ως εφεδρική (stand-by), η μπαταρία θα πρέπει να φορτίζεται.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Χρήση του κινητήρα

1. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε αρκετό λάδι ώστε η στάθμη να βρίσκεται μεταξύ του ανώτατου και του κατώτατου ορίου.
2. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς φορτίο για τρία λεπτά για να ζεσταθεί.

Επιθεώρηση κατά τη λειτουργία

1. Ελέγξτε αν η γεννήτρια παράγει ανώμαλο θόρυβο ή αν δονείται έντονα.
2. Ελέγξτε αν ο κινητήρας λειτουργεί σωστά.
3. Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα των καυσαερίων δεν είναι μαύρο ή πολύ λευκό.
 - Εάν η γεννήτρια παρουσιάζει οποιαδήποτε από τα παραπάνω προβλήματα, ο χειριστής θα πρέπει να σταματήσει αμέσως τη γεννήτρια και να επικοινωνήσει με τον προμηθευτή.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΦΟΡΤΙΟΥ

Προσθήκη φορτίου στη πρίζα AC

- Κατά την εκκίνηση της γεννήτριας, πρέπει να κοιτάτε την ενδεικτική λυχνία για να ελέγχετε εάν υπάρχουν βλάβες.
- Η γεννήτρια θα πρέπει να λειτουργεί στην ονομαστική ταχύτητα (ρυθμίστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση "RUN").
- Όταν η ένδειξη τάσης στον πίνακα ελέγχου φτάσει στο $\pm 10\%$ του ονομαστικού ορίου, μπορεί να προστεθεί το φορτίο.
- Σε περίπτωση που η γεννήτρια δεν λειτουργεί σωστά, αφαιρέστε τα φορτία και βρείτε την αιτία του προβλήματος.
- Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, μειώστε το φορτίο και στη συνέχεια εκκινήστε ξανά τη γεννήτρια σε λίγα λεπτά.
- Εάν η ένδειξη τάσης είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή, σταματήστε τη γεννήτρια και βρείτε την αιτία του προβλήματος.

Προσθήκη φορτίου στη πρίζα DC

- Πριν από τη φόρτιση μπαταριών αυτόματου τύπου, το καλώδιο από την κάθοδο της μπαταρίας πρέπει να αποσυνδεθεί.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης μεταξύ του ακροδέκτη της μπαταρίας και της ανόδου της γεννήτριας. Δώστε προσοχή στην άνοδο και στην κάθοδο.
- Φορτίστε τη μπαταρία σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Σημείωση: Πριν από τη φόρτιση της μπαταρίας, ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας. Εάν η θερμοκρασία του ηλεκτρολύτη υπερβαίνει τους 45°C, μη φορτίζετε τη μπαταρία.

Σημείωση: Μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε αυτοκίνητο με τη γεννήτρια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή: Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης ενώ η γεννήτρια λειτουργεί. Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Προσοχή: Η εσφαλμένη συντήρηση ή/και η μη διόρθωση τυχόν προβλημάτων πριν από τη λειτουργία της γεννήτριας μπορεί να προκαλέσει βλάβη που μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ						
Ενέργεια \ Συχνότητα	Κάθε μέρα	Κάθε 20 ώρες	Κάθε 100 ώρες	Κάθε 200 ώρες	Κάθε 500 ώρες	Κάθε χρόνο ή κάθε 1000 ώρες
Έλεγχος της στάθμης του καυσίμου	○					
Καθαρισμός της δεξαμενής καυσίμου					○	
Έλεγχος για διαρροή λαδιού	○					
Έλεγχος κάθε συνδέσμου					● (σύσφιξη του μπουλονιού κυλινδροκεφαλής)	
Αλλαγή λαδιού		○ (πρώτη χρήση)	○ (επόμενες τρεις χρήσεις)	○		
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα	(συχνότερα αν η γεννήτρια είναι τοποθετημένη σε μέρος με πολύ σκόνη) ○				○ (αντικατάσταση)	
Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου			○		○ (αντικατάσταση)	○ (αντικατάσταση)
Έλεγχος της αντλίας καυσίμου					●	
Έλεγχος του εγχυτήρα (μπέκ)					●	
Έλεγχος του σωλήνα καυσίμου					● (αντικατάσταση αν είναι απαραίτητο)	
Ρύθμιση του διάκενου των βαλβίδων εισαγωγής/εξαγωγής		● (πρώτη χρήση)				
Αντικατάσταση του ελατηρίου εμβόλου						●
Έλεγχος της στάθμης του ηλεκτρολύτη ή της τάσης της μπαταρίας	Κάθε μήνα					

Σημείωση: Η μαύρη κουκκίδα "●" υποδεικνύει ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί ειδικό κλειδί.

Αντικατάσταση του φίλτρου καυσίμου

1. Κλείστε τη βάνα καυσίμου.
2. Εντοπίστε το φίλτρο καυσίμου χαλαρώνοντας τα καλύμματα του διαχωριστή ελαίου/νερού και έπειτα αντικαταστήστε το φίλτρο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αν η γεννήτρια δεν έχει λειτουργήσει για περισσότερο από τρεις μήνες, θα πρέπει να αποθηκεύεται.

Εάν η γεννήτρια δεν έχει λειτουργήσει για 6 μήνες, ακολουθήστε τα εξής βήματα προτού τη θέσετε σε λειτουργία:

1. Αποστραγγίστε το καύσιμο και το λάδι.
2. Αφαιρέστε τη σκόνη και το λάδι από τα εξωτερικά τμήματα της γεννήτριας και από τον πίνακα ελέγχου.
3. Καθαρίστε το στροφαλοθάλαμο με ντίζελ και κηροζίνη. Στη συνέχεια, αποστραγγίστε το ντίζελ και την κηροζίνη.
4. Γεμίστε το στροφαλοθάλαμο με τη κατάλληλη ποσότητα λαδιού χωρίς νερό (θερμάνετε το λάδι στους περίπου 120°C μέχρι να μην υπάρχει αφρός). Στη συνέχεια, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα για 3 λεπτά για να κυκλοφορήσει το λάδι σε όλα τα κινούμενα εξαρτήματα.
5. Ρίξτε λάδι χωρίς νερό στη πολλαπλή εισαγωγής και στη συνέχεια θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σε υψηλή ταχύτητα. Έπειτα, κλείστε τη βαλβίδα εισαγωγής/εξαγωγής.
6. Τυλίξτε το φίλτρο αέρα με αδιάβροχο χαρτί και τοποθετήστε αδιάβροχο χαρτί μέσα στον σιγαστήρα εξάτμισης για να αποτρέψετε την είσοδο σκόνης και υγρασίας.
7. Βγάλτε το κλειδί.
8. Αποθηκεύστε τη γεννήτρια σε καθαρό, στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς διαβρωτικά υλικά.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του κινητήρα	Η βάνα καυσίμου δεν βρίσκεται στη θέση "OPEN"	Θέστε τη βάνα καυσίμου στη θέση "OPEN"
	Δεν υπάρχει καύσιμο ντίζελ στον κινητήρα	Προσθέστε καύσιμο ντίζελ
	Η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή	Προσθέστε η αλλάξετε το λάδι
	Ο εγχυτήρας (μπέκ) δεν μπορεί να ψεκάσει καύσιμο ή η ψεκασμένη ποσότητα είναι πολύ μικρή.	Ρυθμίστε τον εγχυτήρα ή αναθέστε την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις
	Ο ρυθμιστής ταχύτητας δεν βρίσκεται στη θέση "RUN"	Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση "RUN"
	Δεν υπάρχει ηλεκτρισμός στο σωληνοειδές διακοπής παροχής καυσίμου	Γυρίστε το κλειδί στη θέση "ON" και ελέγξτε αν υπάρχει τάση εξόδου (12V-13V)
	Υπάρχουν ακαθαρσίες στο ακροφύσιο	Καθαρίστε το ακροφύσιο
	Δεν υπάρχει ηλεκτρισμός στη μπαταρία	Αντικαταστήστε ή φορτίστε τη μπαταρία
Η γεννήτρια δεν παράγει ηλεκτρική ενέργεια	Οι επαφές της πρίζας έχουν φθαρεί	Ρυθμίστε την πρίζα
Η τάση είναι πολύ χαμηλή	Ο κινητήρας δεν φτάνει την ονομαστική του ταχύτητα	Θέστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στη θέση λειτουργίας
	Ελέγξτε τον αυτόματο ρυθμιστή τάσης (AVR)	Ρυθμίστε την αντίσταση δεξιόστροφα



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenza: Leggere il manuale prima di utilizzare il generatore. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Nota importante: in questo manuale i termini "generatore", "gruppo elettrogeno", e "gen-set" sono usati in modo intercambiabile.

- Il generatore deve essere utilizzato solo da personale autorizzato e addestrato.
- Se il generatore non è sicuro o presenta segni di danneggiamento, apporre un cartello di "Pericolo" e tagliare il filo negativo (-) della batteria, in modo che il generatore non possa essere avviato. Non collegare il filo finché il generatore non è stato riparato e non è sicuro da usare.
- Se le parti interne dell'apparecchiatura necessitano di pulizia o manutenzione, rimuovere il filo negativo della batteria.
- Lasciare che il generatore funzioni per alcuni minuti prima di collegare qualsiasi dispositivo elettrico.
- Le parti malfunzionanti devono essere immediatamente spente e rimosse.
- L'esposizione prolungata a livelli di rumore elevati può essere pericolosa per l'udito. Indossare protezioni per l'udito.
- Spegner tutti i dispositivi elettrici collegati prima di arrestare il generatore.
- Non sovraccaricare il generatore.
- Il gas di scarico emesso dal generatore contiene monossido di carbonio velenoso, che può raggiungere livelli pericolosi in aree ristrette.
- Utilizzare il generatore solo all'aperto, in aree ben ventilate.
- Controllare sempre che non vi siano versamenti di gasolio e pulirli immediatamente prima di avviare il generatore.

Installazione, movimentazione e trasporto

- Il generatore deve essere collocato su una superficie solida e piana.
- I cavi, la messa a terra e i dispositivi di protezione contro le perdite di elettricità utilizzati devono essere conformi agli standard pertinenti e ad altri requisiti.
- Assicurarsi che il tubo di scarico o il muflone siano lontani da sostanze combustibili.
- Assicurarsi che il pendente e i suoi supporti siano fissati saldamente, collegati correttamente e in grado di sopportare il peso del generatore.
- Rimanere a distanza di sicurezza dal generatore mentre viene sollevato.
- Non sedersi sul gruppo elettrogeno trainato e non camminare o stare in piedi su di esso durante il trasporto.
- Prima del trasporto, portare la valvola del carburante in posizione "OFF".

Pericolo di incendio e di esplosione

- Il combustibile utilizzato dal generatore e il gas che emette sono combustibili.
- Non conservare liquidi combustibili vicino al motore.
- Poiché il panno utilizzato per pulire l'apparecchiatura può macchiarsi di olio, non deve essere conservato vicino al motore.
- Non fumare, non utilizzare strumenti che producono scintille o eseguire qualsiasi altra azione che possa causare l'esplosione dei gas di scarico.
- Interrompere l'alimentazione del caricabatterie prima di collegare o scollegare la batteria.
- Tenere lontano dall'elettrodo di uscita tutti gli oggetti che conducono elettricità, come utensili metallici, ecc. per evitare un rischio elettrico.
- Non iniettare carburante nel serbatoio mentre il gruppo elettrogeno è in funzione.
- In caso di perdita di carburante, non tentare di avviare il generatore.
- Prestare particolare attenzione se nel sistema di ventilazione si accumula una grande quantità di gas incombusti, poiché esiste un potenziale pericolo di esplosione. Il gas si accumula se il generatore viene avviato ripetutamente senza successo. Avviare il generatore solo dopo che il gas è stato sfiato.

Macchinari

- Non tentare di avviare il gruppo elettrogeno se il copriventola o altri dispositivi di protezione sono stati rimossi. Non cercare di mettere le mani sotto o vicino a questi dispositivi di protezione per la manutenzione mentre il generatore è in funzione.
- Tenere i palmi delle mani, le braccia, i capelli lunghi, i vestiti larghi e i gioielli lontani dalla puleggia della cinghia e dalle altre parti rotanti. **Nota:** Alcune parti rotanti non possono essere viste chiaramente mentre il gruppo elettrogeno è in funzione.
- Fare attenzione all'olio bollente, ai gas di scarico e alla superficie calda del gruppo elettrogeno, nonché alle superfici o agli angoli taglienti.
- La superficie del generatore durante il funzionamento è calda, per questo motivo non toccarla a mani nude.
- Gli operatori del generatore e tutti i lavoratori nelle vicinanze devono indossare abiti, guanti e cappelli/caschi protettivi.
- L'uso dell'etere per favorire l'accensione non è applicabile al preriscaldatore a gas.
- In generale, l'uso di tutte queste sostanze di assistenza all'avviamento è sconsigliato in tutti i motori, in quanto possono ridurre l'efficienza e ridurre la loro durata di vita.

Prodotti chimici

- Non bere carburante, olio, lubrificante o elettrolita della batteria, né permettere che queste sostanze entrino in contatto con la pelle. In caso di assunzione di tali sostanze, consultare immediatamente un medico. Nel caso in cui tali sostanze entrino in contatto con la pelle, è necessario lavarla immediatamente con acqua e sapone.
- Non indossare abiti macchiati di carburante o lubrificante.
- Durante la manipolazione della batteria, indossare un grembiule antiacido, una mascherina e occhiali protettivi. In caso di contatto con l'elettrolita della batteria, lavarsi immediatamente le mani con abbondante acqua.

Rifornimento di carburante

- Spegnere sempre il generatore prima di fare rifornimento.
- Lasciare raffreddare il generatore per almeno 2 minuti prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante. Allentare lentamente il tappo per scaricare la pressione nel serbatoio del carburante. Evitare di versare il carburante.
- Non riempire il serbatoio di carburante oltre la linea limite superiore.

Sicurezza elettrica

- Il generatore può funzionare in modo efficiente e sicuro solo se è installato, utilizzato e sottoposto a manutenzione in modo corretto.
- Mettere sempre a terra il generatore prima di utilizzarlo.
- Il collegamento del carico deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista esperto e qualificato.
- Assicurarsi che il gruppo elettrogeno (compreso il gruppo elettrogeno trainato) sia collegato a un dispositivo elettrico le cui specifiche soddisfano gli standard locali di utilizzo.
- Arrestare il gruppo elettrogeno e tagliare il filo negativo (-) della batteria prima di collegare o rimuovere il carico.
- Non collegare o rimuovere il carico in presenza di acqua o terreno umido.
- Mentre il generatore genera energia elettrica, le parti cariche o il cavo di alimentazione non devono essere toccati dal corpo umano o da parti metalliche non isolate.
- Dopo aver collegato o rimosso il carico, il coperchio della scatola di giunzione deve essere chiuso e non far funzionare il gruppo elettrogeno quando il coperchio è aperto.
- Il carico o il sistema di alimentazione alimentato dal gruppo elettrogeno deve essere compatibile con le caratteristiche del gruppo elettrogeno e deve rientrare nella capacità del gruppo stesso.
- Prima di eseguire la manutenzione, interrompere tutte le fonti di alimentazione.
- Mantenere tutte le apparecchiature elettriche asciutte e pulite. Se si riscontra un taglio o un'usura, uno scolorimento o una corrosione del tubo isolante di piombo, il tubo isolante deve essere sostituito.
- I pali dei terminali devono essere mantenuti puliti e compatti.
- Assicurarsi che tutti i punti in cui sono collegate le fonti di alimentazione e le linee elettriche rimosse abbiano un isolamento adeguato.

Etichette di sicurezza

- Mantenere pulite e leggibili tutte le etichette di sicurezza sull'unità. Se un'etichetta di sicurezza non è più leggibile, farla sostituire.

Carica della batteria

- Il generatore ha una funzione di ricarica automatica. Durante la carica, la batteria emette idrogeno gassoso, un gas altamente esplosivo. Non fumare durante la carica della batteria.

PREPARAZIONE DEL GENERATORE PER L'USO

Utilizzo del separatore olio/acqua

- Il generatore diesel è dotato di un separatore olio/acqua (Fig. 1) che scarica l'acqua dal diesel.
- Per scaricare l'acqua dal gasolio, girare il rubinetto del separatore d'olio verso sinistra.
- Una volta scaricata l'acqua, ruotare il rubinetto del separatore d'olio a destra per evitare la fuoriuscita di gasolio.

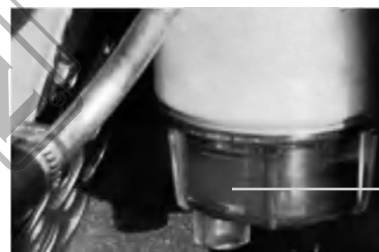


Fig. 1

Nota: Prima dell'avviamento, l'interruttore del carburante deve essere aperto per evitare che l'aria entri nella pompa del carburante.

Nota: Prima dell'avviamento, il regolatore di velocità deve essere impostato sulla posizione "RUN". Se il generatore non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, il regolatore deve essere impostato sulla posizione "STOP".

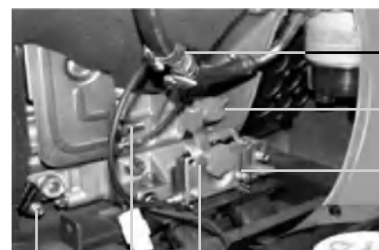


Fig. 2

Controllo del livello dell'olio

Per controllare il livello dell'olio, procedere come segue:

1. Verificare che il generatore sia spento e che si trovi su una superficie piana.
2. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio dal motore.
3. Con un panno asciutto, pulire l'olio dall'astina di livello situata all'interno del tappo.
4. Inserire l'astina di livello e poi rimuoverla. L'astina di livello deve contenere olio. Se l'astina di livello non contiene olio, o se l'olio è visibile solo all'estremità dell'astina, aggiungere olio fino a riempire il basamento del motore.
5. Rimettere in posizione il tappo del serbatoio dell'olio/astina.

Filtro grossolano
dell'olio lubrificante

Limitatore
di velocità

Posizione a
bassa velocità

Modifica/aggiunta di olio

Per scaricare l'olio dal generatore, procedere come segue:

1. Posizionare un vassoio sotto il generatore per raccogliere l'olio durante lo scarico.
2. Svitare il tappo di scarico dell'olio.
3. Lasciare defluire tutto l'olio dal generatore.
4. Rimettere in posizione il tappo di scarico dell'olio e serrarlo.

Per aggiungere olio al motore, procedere come segue:

1. Verificare che il generatore si trovi su una superficie piana.
2. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio dal motore.
3. Con l'aiuto di un imbuto, aggiungere olio motore ad alto potere detergente per riempire il motore nella quantità corretta. Quando il motore è pieno, il livello dell'olio deve raggiungere il labbro inferiore dell'apertura di riempimento dell'olio.

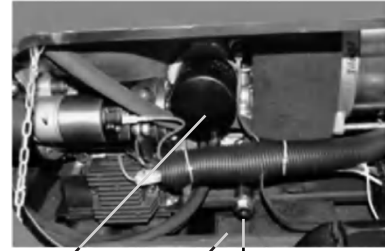


Fig. 3
Filtro fine per olio lubrificante
Tappo di scarico dell'olio
Scanalatura di drenaggio

Controllare il filtro dell'aria

1. Svitare il bullone ed estrarre la piastra laterale.
2. Allentare la pinza per estrarre il coperchio del filtro dell'aria e scoprire l'elemento filtrante.
 - Non pulire l'elemento con detergenti.
 - L'elemento deve essere sostituito se la potenza di uscita diminuisce o se il gas di scarico è nero.
 - Non avviare il generatore senza il filtro dell'aria. Ciò potrebbe danneggiare il generatore.
3. Dopo aver rimesso in posizione l'elemento del filtro dell'aria, montare il coperchio sopra il filtro dell'aria e serrare saldamente il clipper.

Controllare il generatore

- Prima di avviare il generatore, spegnere l'interruttore principale.
- Mettere a terra il generatore in modo corretto.

Attenzione: La mancata messa a terra del generatore può causare elettrocuzione.

Controllare le tubazioni del carburante

- Quando si riempie il generatore di carburante, assicurarsi che non vi sia aria nelle tubazioni.
- Nel caso in cui vi sia aria nelle tubazioni, rimuoverla svitando la pompa del carburante fino a quando non fuoriescono bolle d'aria dal gasolio e quindi serrare nuovamente le viti.

CONTROLLO E FUNZIONAMENTO DEL MOTORE

Controllare il livello dell'olio lubrificante

- Controllare il livello dell'olio lubrificante prima di ogni avviamento.
- È molto importante assicurarsi che il livello dell'olio sia compreso tra il limite superiore e quello inferiore dell'astina.

Rodaggio del motore

- Prima di far funzionare normalmente il generatore, il motore deve essere rodato per un periodo di 20 ore.
- Evitare di sovraccaricare il motore durante il periodo di rodaggio.
- Sostituire l'olio lubrificante dopo il periodo di rodaggio.

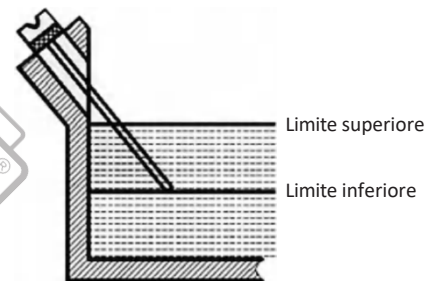


Fig. 4

AVVIAMENTO DEL GENERATORE

Preparazione prima di iniziare

1. Portare l'interruttore del carburante in posizione "ON".
2. Impostare il regolatore di velocità del motore sulla posizione "RUN".

Avviamento

1. Inserire la chiave e ruotarla in posizione "OFF".
2. Impostare il regolatore di velocità sulla posizione "RUN".
3. Girare la chiave a destra in posizione "START".

• Se il generatore non si avvia entro 10 secondi, attendere 15 secondi prima di tentare nuovamente di avviarlo.

Nota: se l'avviamento del motore risulta difficoltoso durante la stagione invernale, aggiungere 2 ml di olio lubrificante nel passaggio del gas in ingresso.

Nota: è molto importante serrare saldamente l'astina di livello prima di iniziare.

BATTERIA

- Se la batteria è del tipo ad aggiunta di liquido, i livelli di elettrolito devono essere controllati mensilmente.
- Il motore non può essere avviato se il livello dell'elettrolito è basso. In questo caso, è necessario aggiungere acqua distillata.
- Se il livello dell'elettrolito è troppo alto, il liquido trabocca e corrode le parti vicine.
- Durante il funzionamento, il generatore può caricare automaticamente la batteria.
- Se il generatore viene utilizzato come generatore di riserva, la batteria deve essere caricata.

FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE

Funzionamento del motore

1. Controllare il livello dell'olio lubrificante. Se il livello è basso, aggiungere una quantità di olio sufficiente a far sì che il livello sia compreso tra il limite superiore e quello inferiore.
2. Far girare il motore per tre minuti senza carico per riscaldarlo.

Ispezione durante il funzionamento

1. Controllare se il generatore emette un suono anomalo o se vibra intensamente.
2. Controllare se il motore funziona correttamente.
3. Assicurarsi che il colore del gas di scarico non sia nero o troppo bianco.
 - Se il generatore non supera l'ispezione, l'operatore deve fermare immediatamente il generatore e contattare il fornitore.

AGGIUNGERE IL CARICO

Aggiunta di carichi alla presa di corrente

- Quando si avvia il generatore, guardare la spia per verificare se ci sono guasti.
- Il generatore deve funzionare alla velocità nominale (impostare il regolatore di velocità sulla posizione "RUN").
- Quando l'indicazione di tensione sul pannello di controllo raggiunge il $\pm 10\%$ del limite nominale, è possibile aggiungere il carico.
- Se il generatore non funziona correttamente, rimuovere i carichi e individuare la causa del problema.
- In caso di sovraccarico, ridurre il carico e riavviare il generatore dopo pochi minuti.
- Se l'indicazione di tensione è troppo alta o troppo bassa, arrestare il generatore e individuare la causa del problema.

Aggiunta di carichi alla presa CC

- Prima di caricare le batterie di tipo automatico, è necessario scollegare il filo dal catodo della batteria.
- Collegare il filo di carica tra il terminale della batteria e l'anodo del generatore. Prestare attenzione all'anodo e al catodo.
- Caricare la batteria in un'area ben ventilata.

Nota: prima di caricare la batteria, aprire il coperchio della batteria. Se la temperatura del liquido elettrolitico supera i 45°C, non caricare la batteria.

Nota: non tentare di avviare un'automobile con il generatore.

MANUTENZIONE

Attenzione: Non eseguire mai le procedure di manutenzione mentre il generatore è in funzione. Lasciare raffreddare il generatore prima di iniziare qualsiasi procedura di manutenzione.

Attenzione: Una manutenzione inadeguata e/o la mancata correzione di eventuali problemi prima di mettere in funzione il generatore possono causare un malfunzionamento che può provocare morte o gravi lesioni.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO						
Azione \ Frequenza	Ogni giorno	Ogni 20 ore	Ogni 100 ore	Ogni 200 ore	Ogni 500 ore	Ogni anno o 1000 ore
Controllare il livello del carburante	○					
Pulire il serbatoio del carburante					○	
Verificare la presenza di perdite d'olio	○					
Controllare ogni elemento di fissaggio					● (serrare il bullone della testa del cilindro)	
Sostituzione dell'olio lubrificante		○ (primo utilizzo)	○ (i prossimi tre utilizzi)	○		
Pulire l'elemento del filtro dell'aria	(aumentare la frequenza se il generatore è posizionato in un'area polverosa) ○				○ (sostituire)	
Pulire il filtro del carburante			○		○ (sostituire)	○ (sostituire)
Controllare la pompa del carburante					●	
Controllare l'iniettore					●	
Controllare il tubo del carburante					● (sostituire se necessario)	
Regolare il gioco delle valvole di aspirazione/scarico		● (prima volta)				
Controllare la valvola di aspirazione/scarico della macina						●
Sostituzione dell'anello del pistone						●
Controllare il livello del liquido elettrolitico o la tensione della batteria	Ogni mese					

Nota: Il segno "●" indica che è necessario utilizzare una chiave speciale.

Sostituzione del filtro del carburante

1. Chiudere l'interruttore del carburante.
2. Per scoprire l'elemento del filtro del carburante, allentare i coperchi del separatore olio/acqua. Successivamente, sostituire il filtro del carburante.

IMMAGAZZINAMENTO

Se il generatore non è stato utilizzato per più di tre mesi, deve essere immagazzinato.

Se il generatore è stato immagazzinato per 6 mesi, prima di metterlo in funzione è necessario adottare le seguenti misure:

1. Scaricare il carburante e l'olio lubrificante.
2. Rimuovere polvere e olio dalle parti esterne del generatore e dal pannello di controllo.
3. Pulire il carter e la camera degli ingranaggi con gasolio e cherosene. Successivamente, scaricare il gasolio e il cherosene.
4. Iniettare nel carter la giusta quantità di olio antiruggine o di olio lubrificante senza acqua (riscaldare l'olio lubrificante a circa 120°C finché non si forma schiuma). Quindi, far girare il motore per 3 minuti per far circolare l'olio in tutte le parti in movimento.
5. Iniettare olio antiruggine o olio lubrificante senza acqua nel collettore di aspirazione e far girare rapidamente il motore. A questo punto, chiudere la valvola di aspirazione/scarico.
6. Avvolgere il filtro dell'aria con carta impermeabile e inserire la carta impermeabile nella marmitta per evitare l'ingresso di polvere e umidità.
7. Estrarre la chiave.
8. Conservare il generatore in un'area pulita, asciutta e ben ventilata, priva di materiali corrosivi.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	L'interruttore del carburante non è in posizione "OPEN".	Posizionare il manipolatore dell'interruttore del carburante sulla posizione "OPEN".
	Il motore è scarico di gasolio	Aggiungere gasolio
	L'olio è scarso	Aggiungere o sostituire l'olio
	L'iniettore non riesce a spruzzare il carburante o la quantità spruzzata è troppo bassa.	Riparazione e regolazione dell'iniettore
	La maniglia di controllo della velocità non è in posizione "RUN"	Impostare il gestore sulla posizione "RUN"
	Non c'è elettricità nel solenoide di interruzione del carburante	Girare la chiave in posizione "ON" e verificare se è presente un'uscita di tensione (12V-13V)
	Sporco nell'ugello	Pulire l'ugello
	Assenza di elettricità nella batteria	Sostituire o caricare la batteria
Il generatore non è produzione di energia elettrica	I contatti della presa sono usurati	Regolare la presa
La tensione è troppo bassa	Il motore non raggiunge la velocità nominale	Impostare il dispositivo di controllo della velocità sulla posizione di funzionamento
	Controllare l'AVR (regolatore automatico di tensione)	Regolare la resistenza ruotando a destra

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете ръководството, преди да започнете работа с генератора. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. След като прочетете ръководството, го съхранявайте на безопасно място за бъдещи справки.

Важна забележка: В това ръководство термините "генератор", "генераторен комплект" и "ген-комплект" се използват взаимозаменяемо.

- Само оторизиран и обучен персонал трябва да работи с генератора.
- Ако е известно, че генераторът не е безопасен или има признаци на повреда, залепете върху него надпис "Опасно" и прекъснете отрицателния проводник (-) на акумулатора, за да не може генераторът да бъде стартиран. Не свързвайте проводника, докато генераторът не бъде ремонтиран и не стане безопасен за използване.
- Ако вътрешните части на оборудването се нуждаят от почистване или поддръжка, извадете отрицателния проводник на батерията.
- Оставете генератора да работи няколко минути, преди да свържете каквито и да било електрически устройства.
- Неизправните части трябва да се изключат незабавно и да се отстранят.
- Продължителното излагане на високи нива на шум може да бъде опасно за слуха. Носете защита на слуха.
- Преди да спрете генератора, изключете всички свързани електрически устройства.
- Не претоварвайте генератора.
- Отработените газове, отделени от генератора, съдържат отровен въглероден оксид, който може да се натрупа до опасни нива в затворени помещения.
- Използвайте генератора само на открито в добре проветриви помещения.
- Винаги проверявайте за разлято дизелово гориво и незабавно го избърсвайте, преди да стартирате генератора.

Монтаж, преместване и транспортиране

- Генераторът трябва да бъде поставен върху твърда, равна повърхност.
- Използваните проводници, заземяване и оборудване за защита от изтичане на електричество трябва да отговарят на съответните стандарти и други изисквания.
- Уверете се, че изпускателната тръба или гърне се намират далеч от горими вещества.
- Уверете се, че висулката и нейните опори са здраво закрепени, правилно свързани и могат да издържат теглото на генератора.
- Застанете на безопасно разстояние от генератора, докато той се повдига.
- Не сядайте върху теглената генераторна уредба, не ходете и не стойте върху нея, докато тя се транспортира.
- Преди транспортиране завъртете клапана за горивото в положение "OFF".

Опасност от пожар и експлозия

- Горивото, използвано от генератора, и отделяният от него газ са горими.
- Не съхранявайте горими течности в близост до двигателя.
- Тъй като кърпата, използвана за избърсване на оборудването, може да се изцапа с масло, тя не трябва да се съхранява в близост до двигателя.
- Не пушете, не използвайте инструменти, които произвеждат искри, и не извършвайте други действия, които могат да предизвикат експлозия на отработените газове.
- Прекъснете източника на захранване на зарядното устройство, преди да свържете или изключите батерията.
- Дръжте всички предмети, които провеждат електричество, като метални инструменти и др., далеч от изходния електрод, за да избегнете опасност от електрически ток.
- Не впръсквайте гориво в резервоара за гориво, докато генераторът работи.
- В случай на изтичане на гориво не се опитвайте да стартирате генератора.
- Бъдете особено внимателни, ако във вентилационната система се натрупа голямо количество неизгорял газ, тъй като съществува потенциална опасност от експлозия. Натрупване на газ ако генераторът се стартира неуспешно многократно. Стартирайте генератора само след като газът е изпуснат.

Машини

- Не се опитвайте да стартирате генератора, ако кожухът на вентилатора или друг предпазен капак е бил свален. Не се опитвайте да поставяте ръце под или в близост до тези защитни устройства за поддръжка, докато генераторният агрегат работи.
- Дръжте дланите, ръцете, дългата коса, свободните дрехи и бижутата си далеч от ремъчната шайба и други въртящи се части. **Забележка:** Някои въртящи се части не могат да се видят ясно, докато генераторът работи.
- Внимавайте за врящо горещо масло, изгорели газове и горещи повърхности на генератора, както и за остри повърхности или ъгли.
- Повърхността на генератора по време на работа е гореща, поради което не я докосвайте с голи ръце.
- Операторите на генератора и всички работещи наблизо трябва да носят защитно облекло, ръкавици и шапки/шлемове.
- Използването на етер за поддържане на запалването не е приложимо за предварителен нагревател с газ.
- Най-общо казано, всички тези вещества, подпомагащи стартирането, не се препоръчват да се използват във всички двигатели, тъй като могат да намалят тяхната ефективност и съкращават експлоатационния им живот.

Химикали

- Не пийте гориво, масло, смазочни материали или електролит от акумулаторни батерии и не позволявайте тези вещества да влизат в контакт с кожата. В случай че посочените вещества са изпити, незабавно се обърнете към лекар. В случай че посочените вещества влязат в контакт с кожата ви, трябва незабавно да измиете кожата си със сапун и чиста вода.
- Не носете дрехи, изцапани с гориво или смазочни материали.
- Когато работите с батерията, носете киселиноустойчива престилка, маска за лице и защитни очила. В случай на допир с електролита на батерията, незабавно измиете ръцете си с обилно количество вода.

Презареждане с гориво

- Винаги изключвайте генератора преди зареждане с гориво.
- Оставете генератора да се охлади за поне 2 минути, преди да свалите капачката на резервоара за гориво. Разхлабете бавно капачката, за да освободите налягането в резервоара за гориво. Избягвайте да разливате гориво.
- Не зареждайте резервоара с гориво над горната гранична линия.

Електрическа безопасност

- Генераторът може да се експлоатира ефективно и безопасно само ако е правилно монтиран, експлоатиран и поддържан.
- Винаги заземявайте генератора, преди да го използвате.
- Свързването на товара трябва да се извършва само от опитен, квалифициран електротехник.
- Уверете се, че генераторът (включително тегленият генератор) ще бъде свързан към електрическо устройство, чиито спецификации отговарят на местните стандарти за употреба.
- Спрете генератора и прекъснете отрицателния проводник (-) на акумулатора, преди да свържете или отстраните товара.
- Не свързвайте и не сваляйте товара, докато стоите във вода или на влажна земя.
- Докато генераторът генерира електрическа енергия, заредените части или захранващият кабел не трябва да се докосват от човешко тяло или от метални части без изолация.
- След свързване или отстраняване на товара капакът на съединителната кутия трябва да се затвори и не работете с генератора, когато капакът е отворен.
- Товарът или енергийната система, захранвани от генераторния агрегат, трябва да са съвместими с характеристиките на генераторния агрегат и да са в рамките на капацитета му на генератора.
- Изключете всички източници на захранване, преди да извършвате поддръжка.
- Поддържайте цялото електрическо оборудване сухо и чисто. Ако се установи нарязване или износване, промяна на цвета или корозия на оловната изолационна тръба, тя трябва да се смени.
- Клемните стълбове трябва да се поддържат чисти и компактни.
- Уверете се, че всички места, където са свързани източниците на захранване, и изведените електропроводи имат подходяща изолация.

Етикети за безопасност

- Поддържайте всички етикети за безопасност на устройството чисти и четливи. Ако етикетът за безопасност вече не е четлив, го сменете.

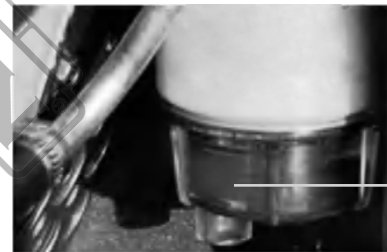
Зареждане на батерията

- Генераторът има функция за автоматично зареждане. По време на зареждането батерията отделя водороден газ, който е силно експлозивен газ. Не пушете, докато зареждате батерията.

ПОДГОТОВКА НА ГЕНЕРАТОРА ЗА УПОТРЕБА

Използване на сепаратора масло/вода

- Дизеловият генератор е оборудван със сепаратор масло/вода (фиг. 1), който отвежда водата от дизеловото гориво.
- За да източите водата от дизеловото гориво, завъртете крана на масления сепаратор наляво.
- След като източите водата, завъртете кранчето на масления сепаратор надясно, за да предотвратите дизелово гориво от изтичане.



Сепаратор
масло/вода

Фиг. 1

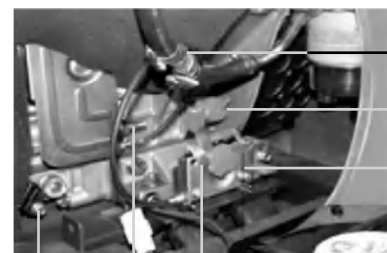
Забележка: Преди стартиране превключвателя за горивото трябва да се отвори, за да се предотврати навлизането на въздух в горивната помпа.

Забележка: Преди да започнете работа, регулаторът на скоростта трябва да бъде поставен в положение "RUN". Ако генераторът не е бил използван за дълъг период от време, манипулаторът трябва да се постави в положение "STOP".

Проверка на нивото на маслото

За да проверите нивото на маслото, направете следните стъпки:

1. Уверете се, че генераторът е изключен и е поставен на равна повърхност.
2. Отвийте капачката на резервоара за масло/капсулата от двигателя.
3. Със суха кърпа избършете маслото от мерителната пръчка, която се намира от вътрешната страна на капачката.
4. Поставете измервателната пръчка и след това я извадете отново. Върху мерителната пръчка трябва да има масло. Ако няма масло върху мерителната пръчка или маслото се вижда само в самия край на мерителната пръчка, добавете масло, докато картерът на двигателя се напълни.
5. Поставете обратно капачката на резервоара за масло/капкомерната пръчка.



Превключвател
за горивото
Щипка за
измерване на
смазочното масло
Позиция за
висока скорост

Груб филтър
за смазочно
масло
Ограничител
на скоростта
Позиция за
ниска скорост

Фиг. 1

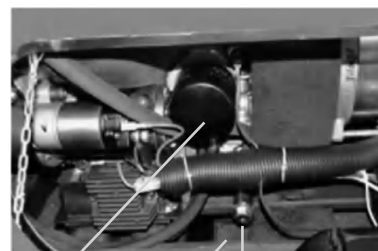
Промяна/добавяне на масло

За да източите маслото от генератора, изпълнете следните стъпки:

1. Поставете тава под генератора, за да улавяте изтичащото масло.
2. Отвийте пробката за източване на маслото.
3. Оставете цялото масло да изтече от генератора.
4. Поставете пробката за източване на маслото обратно на мястото ѝ и я затегнете.

За да добавите масло в двигателя, направете следните стъпки:

1. Уверете се, че генераторът е разположен на равна повърхност.
2. Отвийте капачката на резервоара за масло/капсулата от двигателя.
3. С помощта на фуния добавете моторно масло с високо съдържание на детергенти, за да напълните двигателя до необходимото количество. Когато двигателят е пълен, нивото на маслото трябва да достигне долния ръб на отвора за пълнене с масло.



Фиг. 3
Фини филтри за смазочно масло
Дренажен жлеб
Капак за източване на маслото

Проверете въздушния филтър

1. Отвийте болта и извадете страничната плоча.
2. Разхлабете щипката, за да извадите капака на въздушния филтър и да откриете елемента на въздушния филтър.
 - Не почиствайте елемента с почистващи препарати.
 - Елементът трябва да се смени, ако изходната мощност спадне или ако отработените газове са черни.
 - Не стартирайте генератора, ако въздушният филтър не е поставен. Това ще доведе до повреда на генератора.
3. След като поставите елемента на въздушния филтър обратно на мястото му, поставете капака върху въздушния филтър и затегнете здраво щипката.

Проверка на генератора

- Преди да стартирате генератора, изключете главния прекъсвач.
- Заземете правилно генератора.

Предупреждение: Неправилното заземяване на генератора може да доведе до токов удар.

Проверете тръбопроводите за гориво

- Когато зареждате генератора с гориво, уверете се, че в тръбопроводите няма въздух.
- В случай че в тръбопровода има въздух, го отстранете, като отвиете горивната помпа, докато от дизела не излязат въздушни мехурчета, и след това отново затегнете винтовете.

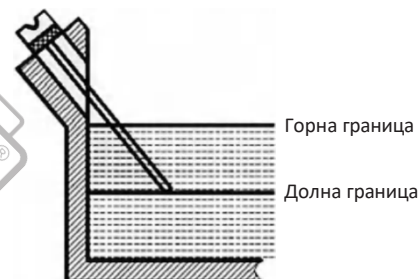
ПРОВЕРКА И РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

Проверете нивото на смазочното масло

- Проверявайте нивото на смазочното масло преди всяко стартиране.
- Много е важно да се уверите, че нивото на маслото е между горната и долната граница на масломерната пръчка.

Обкатки двигателя

- Преди да започнете да използвате генератора нормално, двигателят трябва да работи в продължение на 20 часа.
- Избягвайте да претоварвате двигателя през този период.
- След изтичането на този период сменете смазочното масло.



Фиг. 4

СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

Подготовка преди стартиране

1. Завъртете превключвателя за горивото в положение "ON".
2. Настройте регулатора на скоростта на двигателя в положение "RUN".

Стартиране

1. Поставете ключа и го завъртете в положение "OFF".
2. Превключете регулатора на скоростта в положение "RUN".
3. Завъртете ключа надясно в положение "START".
 - Ако генераторът не успее да се стартира в рамките на 10 секунди, изчакайте 15 секунди, преди да се опитате да стартирате генератора отново.

Забележка: Ако двигателят се стартира трудно през зимния сезон, добавете 2 ml смазочно масло във входящия газов канал.

Забележка: Много е важно да затегнете здраво пръчката на маслото, преди да започнете работа.

БАТЕРИЯ

- Ако акумулаторът е с течна добавка, нивото на електролита трябва да се проверява ежемесечно.
- Двигателят не може да бъде стартиран, ако нивото на електролита е ниско. В този случай трябва да се добави дестилирана вода.
- Ако нивото на електролита е твърде високо, течността ще прелее и ще разяде частите в близост.
- По време на работа генераторът може автоматично да зарежда батерията.
- Ако генераторът се използва като резервен генератор, акумулаторът трябва да се зареди.

РАБОТА С ГЕНЕРАТОРА

Работа на двигателя

1. Проверете нивото на смазочното масло. Ако нивото е ниско, добавете достатъчно масло, така че нивото да е между горната и долната граница.
2. Пуснете двигателя за три минути без натоварване, за да се загрее.

Проверка по време на работа

1. Проверете дали от генератора се чува необичаен звук или дали генераторът вибрира силно.
2. Проверете дали двигателят работи правилно.
3. Уверете се, че цветът на отработените газове не е черен или твърде бял.
 - Ако генераторът не премине успешно проверката, операторът трябва незабавно да спре генератора и да се свърже с доставчика.

ДОБАВЯНЕ НА ТОВАРА

Добавяне на товари към контакта за променлив ток

- Когато стартирате генератора, погледнете контролната лампа, за да проверите дали има неизправности.
- Генераторът трябва да работи с номиналната скорост (поставете регулатора на скоростта в положение "RUN").
- Когато индикацията за напрежение на контролния панел достигне $\pm 10\%$ от номиналната граница, може да се добави товар.
- В случай че генераторът не работи правилно, отстранете товара и намерете причината за проблема.
- В случай на претоварване намалете натоварването и след няколко минути отново стартирайте генератора.
- Ако показанието за напрежение е твърде високо или твърде ниско, спрете генератора и открийте причината за проблема.

Добавяне на товари към гнездото за постоянен ток

- Преди да зареждате батерии от автоматичен тип, проводникът от катода на батерията трябва да бъде изключен.
- Свържете проводника за зареждане между клемата на акумулатора и анода на генератора. Обърнете внимание на анода и катода.
- Зареждайте батерията на добре проветриво място.

Забележка: Преди да заредите батерията, отворете капака на батерията. Ако температурата на електролитната течност е над 45°C , не зареждайте батерията.

Забележка: Не се опитвайте да стартирате автомобил с генератора.

ПОДДЪРЖАНЕ

Внимание: Никога не извършвайте процедури по поддръжка, докато генераторът работи. Оставете генератора да изстине, преди да започнете процедури за поддръжка.

Предупреждение: Неправилната поддръжка и/или неотстраняването на евентуални проблеми преди експлоатацията на генератора може да доведе до неизправност, която може да причини смърт или сериозно нараняване.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА						
Действие \ Честота	Всеки ден	На всеки 20 часа	На всеки 100 часа	На всеки 200 часа	На всеки 500 часа	Всека година или на всеки 1000 часа
Проверете нивото на горивото	○					
Почистете резервоара за гориво					○	
Проверка за изтичане на масло	○					
Проверка на всеки скрепителен елемент					● (затегнете болта на цилиндровата глава)	
Смяна на смазочното масло		○ (първа употреба)	○ (следващите три употреби)	○		
Почистете елемента на въздушния филтър	(увеличете честотата, ако генераторът е поставен в запрашен район) ○				○ (замени)	
Почистете горивния филтър			○		○ (замени)	○ (замени)
Проверка на горивната помпа					●	
Проверете инжектора					●	
Проверете тръбата за гориво					● (заменете, ако е необходимо)	
Регулиране на хлабината на всмукателния/изпускателния клапан		● (за първи път)				
Проверка на всмукателния/изпускателния клапан						●
Смяна на буталния пръстен						●
Проверете нивото на електролитната течност или напрежението на батерията	Всеки месец					

Забележка: Знакът "●" показва, че трябва да се използва специален гаечен ключ.

Смяна на горивния филтър

1. Затворете превключвателя за горивото.
2. Разкрийте елемента на горивния филтър, като разхлабете капците на масло-водния сепаратор. След това сменете горивния филтър.

СЪХРАНЕНИЕ

Когато генераторът не е бил експлоатиран повече от три месеца, той трябва да се съхранява.

Ако генераторът е бил съхраняван в продължение на 6 месеца, предприемете следните стъпки, преди да го използвате:

1. Излейте горивото и смазочното масло.
2. Отстранете праха и маслото от външните части на генератора и от контролния панел.
3. Почистете картера и скоростната кутия с дизелово гориво и керосин. След това източете дизеловото гориво и керосина.
4. Впръскайте необходимото количество неръждаемо масло или смазочно масло без вода (загрейте смазочното масло до около 120°C, докато не се образува пяна) в картера. След това пуснете двигателя в продължение на 3 минути, за да циркулира маслото във всички движещи се части.
5. Впръскайте неръждаемо масло или смазочно масло без вода във всмукателния колектор и след това пуснете двигателя бързо. След като това стане, затворете всмукателния/изпускателния клапан.
6. Увийте въздушния филтър с водоустойчива хартия и поставете водоустойчивата хартия в изпускателното гърне, за да предотвратите навлизането на прах и влага.
7. Извадете ключа.
8. Съхранявайте генератора на чисто, сухо и добре проветриво място, без корозивни материали.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не се стартира	Превключвателят за горивото не е в положение "OPEN"	Поставете превключвателя за горивото в положение "OPEN"
	Дизеловото гориво в двигателя е свършило	Дизеловото гориво в двигателя е свършило
	Маслото е малко	Добавяне или замяна на масло
	Инжекторът не може да разпръсква гориво или разпръскваното количество е твърде малко	Ремонт и регулиране на инжектора
	Ръкохватката за управление на скоростта не е в положение "RUN"	Задаване на обслужващото устройство в позиция "RUN"
	В соленоида за прекъсване на подаването на гориво няма електричество	Завъртете ключа в положение "ON" и проверете дали има изходно напрежение (12V-13V)
	Замърсяване на дюзата	Почистете дюзата
	Няма електричество в батерията	Сменете или заредете батерията
Генераторът не е производство на електроенергия	Контактите на гнездото са износени	Регулиране на гнездото
Напрежението е твърде ниско	Двигателят не достига номиналната си скорост	Превключване на регулатора на скоростта в работно положение
	Проверка на AVR (автоматичен регулатор на напрежението)	Регулирайте съпротивлението, като го завъртите надясно

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți manualul înainte de a utiliza generatorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave. După ce ați citit manualul, păstrați-l într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Notă importantă: În acest manual, termenii "generator", "grup generator" și "grup electrogen" sunt utilizați în mod interschimbabil.

- Numai personalul autorizat și instruit trebuie să opereze generatorul.
- Dacă se știe că generatorul nu este sigur sau prezintă semne de deteriorare, lipiți pe el un semn de "Pericol" și tăiați cablul negativ (-) al bateriei, astfel încât generatorul să nu poată fi pornit. Nu conectați firul până când generatorul nu a fost reparat și nu este sigur pentru utilizare.
- Dacă piesele interne ale echipamentului necesită curățare sau întreținere, scoateți cablul negativ al bateriei.
- Lăsați generatorul să funcționeze timp de câteva minute înainte de a conecta orice dispozitiv electric.
- Piesele care funcționează defectuos trebuie oprite imediat și îndepărtate.
- Expunerea îndelungată la niveluri ridicate de zgomot poate fi periculoasă pentru auz. Purtați protecție auditivă.
- Opriți toate dispozitivele electrice conectate înainte de a opri generatorul.
- Nu supraîncărcați generatorul.
- Gazele de eșapament emise de generator conțin monoxid de carbon otrăvitor care se poate acumula până la niveluri periculoase în spații închise.
- Utilizați generatorul numai în aer liber, în zone bine ventilate.
- Verificați întotdeauna dacă s-a vărsat motorină și ștergeți-o imediat înainte de a porni generatorul.

Instalare, circulație și transport

- Generatorul trebuie așezat pe o suprafață fermă și plană.
- Cablurile, echipamentele de împământare și de protecție împotriva scurgerilor de electricitate utilizate trebuie să fie conforme cu standardele relevante și cu alte cerințe.
- Asigurați-vă că țeava de eșapament sau toba de eșapament este departe de substanțele combustibile.
- Asigurați-vă că suspensia și suporturile sale sunt fixate ferm, conectate corect și pot suporta greutatea generatorului.
- Stați la o distanță de siguranță față de generator în timp ce acesta este ridicat.
- Nu vă așezați pe grupul electrogenerator tractat și nu vă plimbați și nu stați pe el în timpul transportului.
- Înainte de transport, rotiți supapa de combustibil în poziția "OFF".

Pericol de incendiu și explozie

- Combustibilul utilizat de generator și gazul pe care îl emite sunt combustibili.
- Nu depozitați niciun lichid combustibil în apropierea motorului.
- Deoarece cârpa folosită pentru a șterge echipamentul se poate păta cu ulei, aceasta nu trebuie depozitată în apropierea motorului.
- Nu fumați, nu folosiți scule care produc scânteii și nu efectuați nicio altă acțiune care poate provoca explozia gazelor de eșapament.
- Întrerupeți sursa de alimentare a încărcătorului de baterii înainte de a conecta sau deconecta bateria.
- Țineți toate obiectele care conduc electricitatea, cum ar fi unelte metalice etc., departe de electrodul de ieșire pentru a evita un pericol electric.
- Nu injectați combustibil în rezervorul de combustibil în timp ce grupul electrogenerator este în funcțiune.
- În cazul unei scurgeri de combustibil, nu încercați să porniți generatorul.
- Fiți deosebit de precaut dacă în sistemul de ventilație se acumulează o cantitate mare de gaze nearse, deoarece există un potențial pericol de explozie. Gazul se acumulează dacă generatorul este pornit fără succes în mod repetat. Porniți generatorul numai după ce gazul a fost evacuat.

Utilaje

- Nu încercați să porniți grupul electrogen dacă a fost îndepărtat capacul ventilatorului sau alt capac de protecție de siguranță. Nu încercați să introduceți mâinile sub sau în apropierea acestor dispozitive de protecție pentru întreținere în timp ce grupul generator este în funcțiune.
- Țineți-vă palmele, brațele, părul lung, hainele largi și bijuteriile la distanță de scripete și de alte piese rotative. **Notă:** Unele piese rotative nu pot fi văzute clar în timp ce grupul electrogenerator funcționează.
- Aveți grijă la uleiul fierbinte, la gazele de eșapament și la suprafața fierbinte a grupului electrogen, precum și la suprafețele sau unghiurile ascuțite.
- Suprafața generatorului în timpul funcționării este fierbinte, din acest motiv nu o atingeți cu mâinile goale.
- Operatorii generatorului și toți lucrătorii din apropiere trebuie să poarte haine de protecție, mănuși și pălării/căști de protecție.
- Utilizarea eterului pentru a susține aprinderea nu se aplică la preîncălzirea cu gaz.
- În general, toate aceste substanțe care ajută la pornire nu sunt recomandate pentru a fi utilizate la toate motoarele, deoarece pot reduce eficiența acestora și scurtează durata de viață a acestora.

Produse chimice

- Nu beți combustibil, ulei, lubrifiant sau electrolit de baterie și nu permiteți ca aceste substanțe să intre în contact cu pielea. În cazul în care substanțele menționate sunt băute, consultați imediat un medic. În cazul în care substanțele menționate intră în contact cu pielea, trebuie să vă spălați imediat cu apă curată și săpun.
- Nu purtați haine pătate cu combustibil sau lubrifiant.
- Purtați un șorț rezistent la acizi, o mască de protecție și ochelari de protecție atunci când manipulați bateria. În cazul în care se atinge electrolitul bateriei, spălați-vă imediat pe mâini cu multă apă.

Realimentare cu combustibil

- Opriți întotdeauna generatorul înainte de realimentare.
- Lăsați generatorul să se răcească timp de cel puțin 2 minute înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Desfaceți încet capacul pentru a elibera presiunea din rezervorul de combustibil. Evitați să vărsați combustibilul.
- Nu umpleți rezervorul de combustibil peste linia de limită superioară.

Siguranța electrică

- Generatorul poate fi exploatat în mod eficient și sigur numai dacă este instalat, exploatat și întreținut corect.
- Întotdeauna împământați generatorul înainte de a-l utiliza.
- Conectarea sarcinii trebuie efectuată numai de către un electrician calificat și cu experiență.
- Asigurați-vă că grupul generator (inclusiv grupul generator tractat) va fi conectat la un dispozitiv electric ale cărui specificații respectă standardele locale de utilizare.
- Opriți grupul generator și tăiați cablul negativ (-) al bateriei înainte de a conecta sau de a scoate sarcina.
- Nu conectați sau scoateți încărcătura în timp ce stați în apă sau pe un teren umed.
- În timp ce generatorul generează energie electrică, piesele încărcate sau cablul de alimentare nu trebuie să fie atinse de corpul uman sau de piese metalice fără izolație.
- După ce sarcina este conectată sau îndepărtată, capacul cutiei de joncțiune trebuie să fie închis și nu utilizați grupul generator când capacul este deschis.
- Sarcina sau sistemul energetic alimentat de grupul generator trebuie să fie compatibil cu caracteristicile grupului generator și trebuie să se încadreze în capacitatea acestuia.
- Întrerupeți toate sursele de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere.
- Păstrați toate echipamentele electrice uscate și curate. În cazul în care se constată tăieturi sau uzură, decolorare sau coroziune a țevii de izolație din plumb, aceasta trebuie înlocuită.
- Stâlpii terminali trebuie să fie menținuți curați și compacți.
- Asigurați-vă că toate locurile în care sunt conectate sursele de alimentare și că liniile electrice îndepărtate au o izolație corespunzătoare.

Etichete de siguranță

- Mențineți toate etichetele de siguranță de pe unitate curate și lizibile. Dacă o etichetă de siguranță nu mai este lizibilă, dispuneți înlocuirea acesteia.

Încărcarea bateriei

- Generatorul are o funcție de încărcare automată. Bateria emite hidrogen gazos în timpul încărcării, care este un gaz extrem de exploziv. Nu fumați în timpul încărcării bateriei.

PREGĂTIREA GENERATORULUI PENTRU UTILIZARE

Utilizarea separatorului de ulei/apă

- Generatorul diesel este echipat cu un separator ulei/apă (Fig. 1) care evacuează apa de la motorină.
- Pentru a evacua apa din motorină, rotiți robinetul separatorului de ulei spre stânga.
- După ce apa a fost drenată, rotiți robinetul separatorului de ulei spre dreapta pentru a preveni scurgerea motorinei.

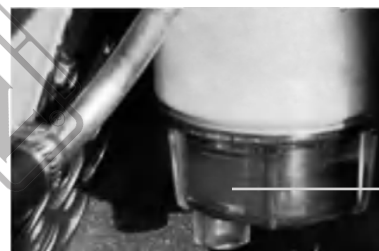


Fig. 1

Notă: Înainte de pornire, întrerupătorul de combustibil trebuie să fie deschis pentru a împiedica pătrunderea aerului în pompa de combustibil.

Notă: Înainte de pornire, dispozitivul de reglare a vitezei trebuie să fie setat în poziția "RUN". Dacă generatorul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp, manipulatorul trebuie setat în poziția "STOP".

Verificarea nivelului de ulei

Pentru a verifica nivelul uleiului, procedați după cum urmează:

1. Verificați dacă generatorul este oprit și se află pe o suprafață plană.
2. Deșurubați capacul de umplere cu ulei/bușonul de ulei de pe motor.
3. Cu o cârpă uscată, ștergeți uleiul de pe joă, care se află în interiorul capacului.
4. Introduceți joă de ulei și apoi scoateți-o din nou. Ar trebui să existe ulei pe joă. Dacă nu există ulei pe joă sau dacă uleiul este vizibil doar la capătul joei, adăugați ulei până când carterul motorului este plin.
5. Puneți la loc capacul de umplere cu ulei.

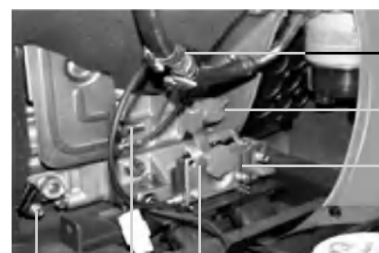


Fig. 2

Schimbarea/adăugarea de ulei

Pentru a goli uleiul din generator, procedați după cum urmează:

1. Așezați o tavă sub generator pentru a prinde uleiul pe măsură ce se scurge.
2. Deșurubați bușonul de golire a uleiului.
3. Lăsați tot uleiul să se scurgă din generator.
4. Puneți la loc dopul de golire a uleiului și strângeți-l.

Pentru a adăuga ulei la motor, procedați după cum urmează:

1. Confirmați că generatorul se află pe o suprafață plană.
2. Deșurubați capacul de umplere cu ulei/bușonul de ulei de pe motor.
3. Folosind o pâlnie, adăugați ulei de motor cu grad ridicat de detergent pentru a umple motorul până la cantitatea corectă. Când motorul este plin, nivelul uleiului trebuie să ajungă la buza inferioară a orificiului de umplere cu ulei.

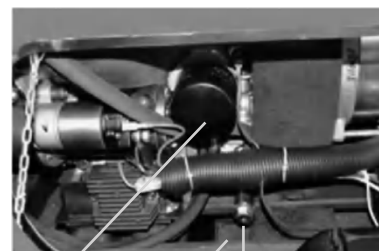


Fig. 3
Filtru fin de ulei de lubrifiere
Canelura de scurgere
Dop de golire a uleiului

Verificați filtrul de aer

1. Deșurubați șurubul și scoateți placa laterală.
2. Slăbiți cleștele pentru a scoate capacul filtrului de aer și pentru a descoperi elementul filtrului de aer.
 - Nu curățați elementul cu detergent.
 - Elementul trebuie înlocuit în cazul în care puterea de ieșire scade sau dacă gazele de evacuare sunt negre.
 - Nu porniți generatorul fără ca filtrul de aer să fie montat. În acest caz, generatorul va fi deteriorat.
3. După ce puneți elementul filtrului de aer la loc, montați capacul deasupra filtrului de aer și strângeți din nou cu fermitate cleștele.

Verificați generatorul

- Înainte de a porni generatorul, opriți întrerupătorul principal.
- Puneți la pământ generatorul în mod corect.

Avertisment: Dacă generatorul nu este împământat corespunzător, se poate produce electrocutarea.

Verificați conductele de combustibil

- Când umpleți generatorul cu combustibil, asigurați-vă că nu există aer în conducte.
- În cazul în care există aer în conducte, îndepărtați-l prin deșurubarea pompei de combustibil până când nu mai ies bule de aer din motorină și apoi strângeți din nou șuruburile.

VERIFICAREA ȘI FUNCȚIONAREA MOTORULUI

Verificați nivelul uleiului de lubrifiere

- Verificați nivelul uleiului de lubrifiere înainte de fiecare pornire.
- Este foarte important să vă asigurați că nivelul de ulei se află între limita superioară și cea inferioară a jojei de ulei.

Rodaj motor

- Înainte de a utiliza generatorul în mod normal, motorul trebuie să fie rodat timp de 20 de ore.
- Evitați supraîncărcarea motorului în timpul perioadei de rodaj.
- Schimbați uleiul de lubrifiere după ce a trecut perioada de rodaj.

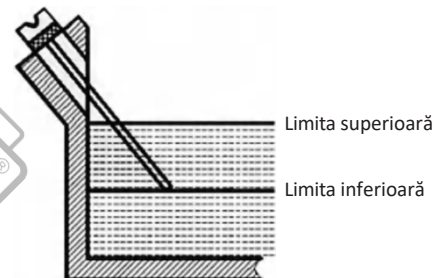


Fig. 4

PORNIREA GENERATORULUI

Pregătiri înainte de a începe

1. Rotiți comutatorul de combustibil în poziția "ON".
2. Setează regulatorul de turație al motorului în poziția "RUN".

Începând cu

1. Introduceți cheia și rotiți-o în poziția "OFF".
2. Setează regulatorul de viteză în poziția "RUN".
3. Rotiți cheia la dreapta în poziția "START".

• Dacă generatorul nu reușește să pornească în 10 secunde, așteptați 15 secunde înainte de a încerca să porniți din nou generatorul.

Notă: Dacă este dificil să porniți motorul în timpul sezonului de iarnă, adăugați 2 ml de ulei de lubrifiere în pasajul de admisie a gazelor.

Notă: Este foarte important să strângeți bine joja de ulei înainte de pornire.

BATERIE

- În cazul în care bateria este de tip cu adaos de lichid, nivelurile de electrolit trebuie verificate lunar.
- Motorul nu poate fi pornit dacă nivelul electrolitului este scăzut. În acest caz, trebuie adăugată apă distilată.
- Dacă nivelul electrolitului este prea ridicat, lichidul se va revărsa și va coroda piesele din apropiere.
- În timpul funcționării, generatorul poate încărca automat bateria.
- În cazul în care generatorul este utilizat ca generator de rezervă, bateria trebuie să fie încărcată.

OPERAREA GENERATORULUI

Funcționarea motorului

1. Verificați nivelul uleiului de lubrifiere. Dacă nivelul este scăzut, adăugați suficient ulei astfel încât nivelul să se situeze între limita superioară și cea inferioară.
2. Porniți motorul timp de trei minute fără sarcină pentru a-l încălzi.

Inspecție în timpul funcționării

1. Verificați dacă de la generator se aude vreun sunet anormal sau dacă acesta vibrează intens.
2. Verificați dacă motorul funcționează corect.
3. Asigurați-vă că culoarea gazelor de eșapament nu este neagră sau prea albă.
 - În cazul în care generatorul nu trece de inspecție, operatorul trebuie să oprească imediat generatorul și să contacteze furnizorul.

ADĂUGAREA SARCINII

Adăugarea de sarcini la priza de curent alternativ

- Când porniți generatorul, uitați-vă la indicatorul luminos pentru a verifica dacă există defecțiuni.
- Generatorul trebuie să funcționeze la turația nominală (setați regulatorul de turație în poziția "RUN").
- Atunci când indicatorul de tensiune de pe panoul de control atinge $\pm 10\%$ din limita nominală, sarcina poate fi adăugată.
- În cazul în care generatorul nu funcționează corect, îndepărtați sarcinile și găsiți cauza problemei.
- În caz de supraîncărcare, reduceți sarcina, apoi porniți din nou generatorul în câteva minute.
- Dacă indicația de tensiune este prea mare sau prea mică, opriți generatorul și găsiți cauza problemei.

Adăugarea de sarcini la priza de curent continuu

- Înainte de a încărca bateriile de tip automat, firul de la catodul bateriei trebuie deconectat.
- Conectați cablul de încărcare între borna bateriei și anodul generatorului. Acordați atenție anodului și catodului.
- Încărcați bateria într-o zonă bine ventilată.

Notă: Înainte de a încărca bateria, deschideți capacul bateriei. Dacă temperatura lichidului electrolitic este mai mare de 45°C , nu încărcați bateria.

Notă: Nu încercați să porniți o mașină cu generatorul.

ÎNȚREȚINERE

Atenție: Nu efectuați niciodată proceduri de întreținere în timp ce generatorul este în funcțiune. Lăsați generatorul să se răcească înainte de a începe orice procedură de întreținere.

Avertisment: Întreținerea necorespunzătoare și/sau necorectarea oricăror probleme înainte de punerea în funcțiune a generatorului poate cauza o funcționare defectuoasă care ar putea provoca moartea sau vătămări grave.

PROGRAMUL DE ÎNȚREȚINERE RECOMANDAT								
Acțiune	Frecvență	În fiecare zi	La fiecare 20 de ore	La fiecare 100 de ore	La fiecare 200 de ore	La fiecare 500 de ore	În fiecare an sau la fiecare 1000 de ore	
Verificați nivelul de combustibil		○						
Curățați rezervorul de combustibil						○		
Verificați dacă există scurgeri de ulei		○						
Verificați fiecare element de fixare						● (strângeți din nou șurubul capului cilindrului)		
Schimbarea uleiului de lubrifiere			○ (prima utilizare)	○ (următoarele trei utilizări)	○			
Curățați elementul filtrului de aer		(creșteți frecvența dacă generatorul este amplasat într-o zonă cu mult praf)			○	○ (înlocuiți)		
Curățați filtrul de combustibil				○		○ (înlocuiți)	○ (înlocuiți)	
Verificați pompa de combustibil						●		
Verificați injectorul						●		
Verificați conducta de combustibil						● (a se înlocui dacă este necesar)		
Reglați jocul supapei de admisie/evacuare			● (prima dată)					
Verificați supapa de admisie/evacuare a măcinării							●	
Schimbați inelul de piston							●	
Verificați nivelul lichidului electrolit sau tensiunea bateriei		În fiecare lună						

Notă: Marca "●" indică faptul că trebuie utilizată o cheie specială.

Schimbați filtrul de combustibil

- Închideți comutatorul de combustibil.
- Descoperiți elementul filtrului de combustibil prin slăbirea capacelor separatorului de ulei/apă. După aceea, înlocuiți filtrul de combustibil.

DEPOZITARE

Atunci când generatorul nu a fost utilizat timp de mai mult de trei luni, acesta trebuie depozitat.

Dacă generatorul a fost depozitat timp de 6 luni, luați următoarele măsuri înainte de a-l pune în funcțiune:

- Scurgeți combustibilul și uleiul de lubrifiere.
- Îndepărtați praful și uleiul de pe părțile exterioare ale generatorului și de pe panoul de comandă.
- Curățați carterul și camera de angrenaje cu motorină și kerosen. După aceea, scurgeți motorina și kerosenul.
- Injectați în carterul motorului cantitatea potrivită de ulei rezistent la rugină sau de ulei de lubrifiere fără apă (încălziți uleiul de lubrifiere la aproximativ 120°C până când nu mai există spumă). Apoi, puneți motorul în funcțiune timp de 3 minute pentru a face să circule uleiul la toate piesele mobile.
- Injectați ulei antirugină sau ulei de lubrifiere fără apă în colectorul de admisie și apoi porniți motorul rapid. După ce ați făcut acest lucru, închideți supapa de admisie/evacuare.
- Înfășurați filtrul de aer cu hârtie impermeabilă și introduceți hârtia impermeabilă în toba de eșapament pentru a împiedica pătrunderea prafului și a umidității.
- Scoateți cheia.
- Depozitați generatorul într-o zonă curată, uscată și bine ventilată, lipsită de materiale corozive.

DEPANARE

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Motorul nu pornește	Înterupătorul de combustibil nu este în poziția "OPEN" (deschis)	Setați înterupătorul de combustibil în poziția "OPEN" (deschis)
	Motorul a rămas fără motorină	Adăugați motorină
	Uleiul este scăzut	Adăugați sau înlocuiți uleiul
	Injectorul nu poate pulveriza combustibil sau cantitatea pulverizată este prea mică	Repararea și reglarea injectorului
	Mânerul de control al vitezei nu este în poziția "RUN"	Setați gestionarul în poziția "RUN"
	Nu există electricitate în solenoidul de tăiere a combustibilului	Întoarceți cheia în poziția "ON" și verificați dacă există o ieșire de tensiune (12V-13V)
	Murdărie în duză	Curățați duza
	Nu există energie electrică în baterie	Înlocuiți sau încărcați bateria
Generatorul nu produce energie electrică	Contactele soclului sunt uzate	Reglați soclul
Tensiunea este prea mică	Motorul nu atinge turația nominală	Setați manipulatorul de control al vitezei în poziția de funcționare
	Verificați AVR (regulatorul automat de tensiune)	Reglați rezistența prin rotirea la dreapta

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

UPUTE ZA SIGURNOST

Upozorenje: Pročitajte priručnik prije rukovanja generatorom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama. Nakon čitanja priručnika, pohranite ga na sigurno mjesto za buduću referencu.

Važna napomena: U ovom priručniku se pojmovi "generator", "generator set", "generator-set" i "gen-set" koriste zamjenjivo.

- Generator smiju koristiti samo ovlašteno i obučeno osoblje.
- Ako je poznato da je generator nesiguran ili pokazuje znakove oštećenja, zalijepite natpis "Opasnost" na njega i isključite negativni kabel (-) baterije, tako da generator ne može biti pokrenut. Ne spajajte kabel dok generator ne bude popravljen i siguran za upotrebu.
- Ako unutarnji dijelovi opreme trebaju čišćenje ili održavanje, odspojite negativni kabel baterije.
- Prije spajanja bilo kojeg električnog uređaja, pustite generator da radi nekoliko minuta.
- Neispravne dijelove odmah isključite i uklonite.
- Produljeno izlaganje visokim razinama buke može biti opasno za sluh. Nosite zaštitu za sluh.
- Isključite sve spojene električne uređaje prije zaustavljanja generatora.
- Ne preopterećujte generator.
- Ispušni plinovi koje generator emitira sadrže otrovni ugljični monoksid koji se može nakupiti na opasnim razinama u zatvorenim prostorima.
- Generator koristite samo na otvorenom, na dobro prozračenim područjima.
- Uvijek provjerite ima li prolijevanje dizelskog goriva i odmah ga obrišite prije pokretanja generatora.

Instalacija, kretanje i prijevoz

- Generator mora biti postavljen na čvrstu, ravnu površinu.
- Kablovi, uzemljenje i oprema za zaštitu od curenja električne energije moraju biti u skladu s relevantnim standardima i drugim zahtjevima.
- Osigurajte da ispušna cijev ili ispušni lonac budu udaljeni od zapaljivih tvari.
- Provjerite jesu li vješalica i njezine potpore čvrsto fiksirane, ispravno spojene i mogu podnijeti težinu generatora.
- Držite se na sigurnoj udaljenosti od generatora dok se podiže.
- Ne sjedite na vučenom generatoru niti hodajte i stojite na njemu dok se prevozi.
- Prije prijevoza, okrenite ventil za gorivo u položaj "ISKLJUČENO".

Opasnost od požara i eksplozije

- Gorivo koje generator koristi i plin koji emitira su zapaljivi.
- Ne skladištite zapaljivu tekućinu blizu motora.
- Budući da se krpa koja se koristi za brisanje opreme može zaprljati uljem, ne smije se čuvati blizu motora.
- Ne pušite, ne koristite alate koji proizvode iskre ili ne obavljajte bilo koju drugu radnju koja može uzrokovati eksploziju ispušnih plinova.
- Isključite izvor napajanja punjača baterije prije spajanja ili odspajanja baterije.
- Držite sve predmete koji provode elektricitet, poput metalnih alata itd., dalje od izlazne elektrode kako biste izbjegli električnu opasnost.
- Ne ubrizgavajte gorivo u spremnik goriva dok generator radi.
- U slučaju curenja goriva, nemojte pokušavati pokrenuti generator.
- Budite posebno oprezni ako se u ventilacijskom sustavu nakupi velika količina neizgaranog plina, jer postoji potencijalna opasnost od eksplozije. Plin se nakuplja ako se generator neuspješno pokreće ponovno. Generator pokrenite tek nakon što se plin ispusti.

Strojevi

- Ne pokušavajte pokrenuti generator ako je zaštitni poklopac ventilatora ili druga sigurnosna zaštita uklonjena. Ne stavljajte ruke ispod ili blizu tih zaštitnih uređaja za održavanje dok generator radi.
- Držite dlanove, ruke, dugu kosu, labavu odjeću i nakit dalje od remenog koluta i drugih rotirajućih dijelova. Napomena: Neki rotirajući dijelovi se ne mogu jasno vidjeti dok generator radi.
- Pazite na vrelo ulje, ispušne plinove i vruću površinu generatora, kao i oštre površine ili kutove.
- Površina generatora tijekom rada je vruća, stoga je ne dodirujte golim rukama.
- Operatori generatora i svi radnici u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću, rukavice i kape/štiti.
- Upotreba etra za potporu paljenja nije primjenjiva na prethodni grijač s plinom.
- Općenito govoreći, sve ove tvari koje pomažu pri pokretanju se ne preporučuju za upotrebu u svim motorima, jer mogu smanjiti njihovu učinkovitost i skratiti njihov vijek trajanja.

Kemikalije

- Ne pijte gorivo, ulje, mazivo ili elektrolit baterije, niti dopustite da te tvari dođu u dodir s kožom. U slučaju gutanja tih tvari, odmah se obratite liječniku. U slučaju dodira tih tvari s kožom, odmah operite kožu sapunom i čistom vodom.
- Ne nosite odjeću zaprljanu gorivom ili mazivom.
- Nosite kiselo otpornu pregaču, zaštitnu masku i zaštitne naočale prilikom rukovanja baterijom. U slučaju dodira elektrolita baterije, odmah operite ruke obilnom količinom vode.

Punjenje gorivom

- Uvijek isključite generator prije punjenja gorivom.
- Pričekajte najmanje 2 minute da se generator ohladi prije nego što skinete poklopac spremnika za gorivo. Polako otpustite poklopac kako biste smanjili pritisak u spremniku goriva. Izbjegavajte prolijevanje goriva.
- Nemojte puniti spremnik gorivom iznad gornje granice.

Električna sigurnost

- Generator se može učinkovito i sigurno koristiti samo ako je pravilno instaliran, upravljan i održavan.
- Uvijek uzemljite generator prije korištenja.
- Povezivanje opterećenja mora obaviti samo iskusni, kvalificirani električar.
- Provjerite da će generator (uključujući vučeni generator) biti spojen na električni uređaj čije specifikacije zadovoljavaju lokalne standarde za koristi.
- Zaustavite generator i isključite negativnu žicu (-) baterije prije povezivanja ili uklanjanja opterećenja.
- Nemojte se povezivati ili uklanjati opterećenje dok stojite u vodi ili vlažnom tlu.
- Dok generator proizvodi električnu energiju, nabijeni dijelovi ili vodovi za napajanje ne smiju se dodirivati ljudskim tijelom ili metalnim dijelovima bez izolacije.
- Nakon što je opterećenje spojeno ili uklonjeno, poklopac spojne kutije mora biti zatvoren, i ne koristiti generator kada je poklopac otvoren.
- Opterećenje ili električni sustav napajan generatorom mora biti kompatibilan s karakteristikama generatora i mora biti unutar kapaciteta generator set.
- Isključite sve izvore napajanja prije obavljanja održavanja.
- Držite svu električnu opremu suhom i čistom. Ako se primijeti bilo kakvo oštećenje, istrošenost, promjena boje ili korozija izolacijske cijevi od olova, izolacijska cijev mora biti zamijenjena zamijenjeno.
- Terminalni stupovi moraju biti čisti i kompaktni.
- Provjerite da sva mjesta gdje su spojene izvori napajanja i uklonjene električne linije imaju odgovarajuću izolaciju.

Sigurnosne oznake

- Održavajte sve sigurnosne naljepnice na uređaju čistima i čitljivima. Ako sigurnosna naljepnica više nije čitljiva, zamijenite je.

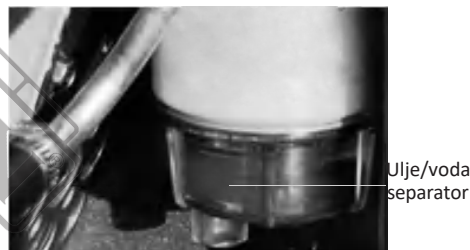
Punjenje baterije

- Generator ima automatsku funkciju punjenja. Baterija ispušta vodikov plin tijekom punjenja, koji je vrlo eksplozivan plin. Ne pušite tijekom punjenja baterije.

PRIPREMA GENERATORA ZA UPOTREBU

Upotreba separatora ulja/vode.

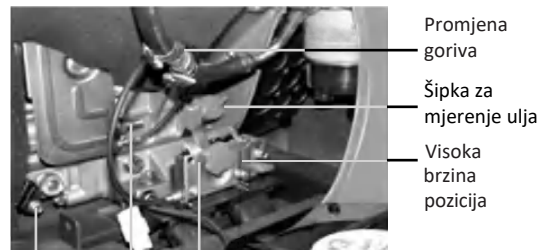
- Dizelski generator je opremljen separatorom ulja/vode (Slika 1) koji odvodi vodu iz dizela.
- Da biste ispraznili vodu iz dizela, okrenite slavinu uljnog separatora suprotno od kazaljke na satu.
- Jednom kada se voda isprazni, okrenite slavinu uljnog separatora u smjeru kazaljke na satu kako biste spriječili dizel iz curenja.



Slika 1

Napomena: Prije početka, prekidač za gorivo treba biti otvoren kako bi se spriječio ulazak zraka crpka goriva.

Napomena: Prije početka, regulator brzine treba postaviti u položaj "RAD". Ako generator nije korišten duže vrijeme, regulator treba postaviti u položaj "ZAUSTAVI".



Slika 2

Provjeravanje razine ulja

Da biste provjerili razinu ulja, slijedite sljedeće korake.

1. Provjerite je li generator isključen i postavljen na ravnu površinu.
2. Odvijte poklopac za ulje/šipku za mjerenje ulja s motora.
3. Obrišite ulje s mjerača koji se nalazi unutar poklopca, suhom krpom.
4. Umetnite mjernu šipku, a zatim je ponovno izvadite. Na mjernoj šipki treba biti ulje. Ako nema ulja na mjernoj šipki ili je ulje vidljivo samo na samom kraju mjernje šipke, dodajte ulje dok se ne napuni karter motora.
5. Stavite poklopac za ulje/vadilicu natrag na mjesto.

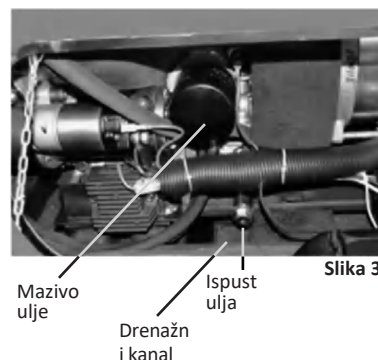
Mijenjanje/dodavanje ulja

Da biste ispraznili ulje iz generatora, slijedite sljedeće korake.

1. Postavite pladanj ispod generatora da uhvati ulje dok se ispušta.
2. Odvijte čep za odvod ulja.
3. Dopustite da se sav ulje isprazni iz generatora.
4. Stavite čep za odvod ulja natrag na mjesto i zategnite ga.

Da biste dodali ulje u motor, slijedite sljedeće korake.

1. Potvrdite da je generator na ravnoj površini.
2. Odvijte poklopac za ulje/šipku za mjerenje ulja s motora.
3. Koristeći lijevak, dodajte visokokvalitetno motorno ulje kako biste napunili motor do ispravne količine. Kada je motor pun, razina ulja treba doseći donju usnu otvora za punjenje ulja.



Slika 3

Provjerite zračni filter.

1. Odvijte vijak i izvadite bočnu ploču.
2. Otpustite stezaljku kako biste skinuli poklopac zračnog filtra i otkrili element zračnog filtra.
 - Nemojte čistiti element s deterdžentom.
 - Element treba zamijeniti ako se snaga izlaza smanji ili ako su ispušni plinovi crni.
 - Ne pokrećite generator bez zračnog filtra. To može uzrokovati oštećenje generatora.
3. Nakon što vratite zračni filter na svoje mjesto, stavite poklopac na vrh zračnog filtra i čvrsto ga pričvrstite.

Provjerite generator

- Prije pokretanja generatora, isključite glavni prekidač.
- Ispravno uzemljite generator.

Upozorenje: Nepravilno uzemljenje generatora može rezultirati strujnim udarom.

Provjerite dovod goriva

- Pri punjenju generatora gorivom, provjerite da nema zraka u cijevima.
- Ako ima zraka u cijevima, uklonite ga odvrtanjem pumpe za gorivo dok iz dizela ne izlaze mjehurići zraka, a zatim ponovno zategnite vijke.

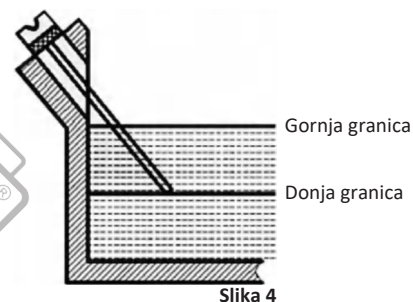
PROVJERA I RUKOVANJE MOTOROM

Provjerite razinu ulja za podmazivanje

- Provjerite razinu ulja za podmazivanje prije svakog pokretanja.
- Vrlo je važno osigurati da je razina ulja između gornje i donje granice na mjernoj šipki za ulje.

Uvođenje motora

- Prije normalnog rada generatora, motor treba biti uveden u rad tijekom 20 sati.
- Izbjegavajte preopterećenje motora tijekom razdoblja uvođenja.
- Promijenite ulje za podmazivanje nakon što prođe razdoblje uvođenja.



Slika 4

POKRETANJE GENERATORA

Priprema prije pokretanja

1. Okrenite prekidač za gorivo u položaj "UKLJUČENO".
2. Postavite ručicu za brzinu motora u položaj "RAD".

Pokretanje

1. Umetnite ključ i okrenite ga u položaj "ISKLJUČENO".
2. Postavite ručicu za brzinu u položaj "RAD".
3. Okrenite ključ u smjeru kazaljke na satu u položaj "POKRENI".
 - Ako generator ne uspije pokrenuti u roku od 10 sekundi, pričekajte 15 sekundi prije nego što pokušate ponovno pokrenuti generator.

Napomena: Ako je teško pokrenuti motor tijekom zimske sezone, dodajte 2 ml ulja za podmazivanje u ulazni plinski prolaz.

Napomena: Vrlo je važno čvrsto zategnuti mjernu šipku prije pokretanja.

BATERIJA

- Ako je baterija tipa s dodatkom tekućine, razine elektrolita treba provjeravati mjesečno.
- Motor se ne može pokrenuti ako je razina elektrolita niska. U tom slučaju treba dodati destiliranu vodu.
- Ako je razina elektrolita previsoka, tekućina će prelići i korodirati dijelove u blizini.
- Tijekom rada, generator može automatski puniti bateriju.
- Ako se generator koristi kao rezervni generator, baterija se treba puniti.

UPRAVLJANJE GENERATOROM

Rad motora

1. Provjerite razinu ulja za podmazivanje. Ako je razina niska, dodajte dovoljno ulja da razina bude između gornje i donje granice.
2. Pokrenite motor tri minute bez opterećenja da ga zagrijete.

Inspekcija tijekom rada

1. Provjerite postoji li neki neobičan zvuk koji dolazi iz generatora ili da li generator jako vibrira.
2. Provjerite radi li motor ispravno.
3. Provjerite da boja ispušnih plinova nije crna ili prebijela.
 - Ako generator ne prođe inspekciju, operator treba odmah zaustaviti generator i kontaktirati dobavljača.

DODAVANJE OPTEREĆENJA

Dodavanje opterećenja na AC utičnicu

- Prilikom pokretanja generatora, pogledajte indikatorsko svjetlo da provjerite postoji li neka greška.
- Generator treba raditi na nominalnoj brzini (postavite ručicu brzine na "RAD" položaj.)
- Kada indikacija napona na upravljačkoj ploči dosegne $\pm 10\%$ od nominalnog ograničenja, opterećenje se može dodati.
- U slučaju da generator ne radi ispravno, uklonite opterećenja i pronađite uzrok problema.
- U slučaju preopterećenja, smanjite opterećenje, zatim ponovno pokrenite generator za nekoliko minuta.
- Ako je indikacija napona previsoka ili preniska, zaustavite generator i pronađite uzrok problema.

Dodavanje opterećenja na DC utičnicu

- Prije punjenja automatskih baterija, žica s katode baterije mora biti odspojena.
- Povežite punjačku žicu između terminala baterije i anode generatora. Obratite pažnju na anodu i katodu.
- Puni bateriju na dobro prozračenom području.

Napomena: Prije punjenja baterije otvorite poklopac baterije. Ako je temperatura elektrolita tekućine iznad 45°C , nemojte puniti bateriju.

Napomena: Nemojte pokušavati pokrenuti automobil s generatorom.

ODRŽAVANJE.

Pazite: Nikada ne obavljajte postupke održavanja dok je generator uključen. Pričekajte da se generator ohladi prije nego što započnete bilo što. održavanje postupaka. **Upozorenje:** Nepravilno održavanje i/ili nedostatak ispravljanja bilo kakvih problema prije pokretanja generatora može uzrokovati kvar može uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA								
Akcija	Frekvencija	Svaki dan	Svaki 20 sati.	Svaki 100 sati.	Svaki 200 sati.	Svaki 500 sati.	Svake godine ili svaki 1000 sati.	
Provjerite razinu goriva.		○						
Očistite spremnik goriva.						○		
Provjerite ima li curenja ulja.		○						
Provjerite svaki pričvršćivač.						● ponovno zategnite cilindar glava vijka		
Promijeni ulje za podmazivanje.			○ (prvo korištenje)	○ (sljedeće tri upotrebe)	○			
Očistite element zračnog filtra.		(skraćujte interval ako je generator smješten na prašnjavom području)				○ Zamijeni.		
Očistite filter goriva.				○		○ Zamijeni.	○ Zamijeni.	
Provjerite crpku goriva.						●		
Provjerite injektor.						●		
Provjerite cijev za gorivo.						● Zamijeni ako je potrebno.		
Prilagodi unos/izlaz. klirens ventila			● (prvi put)					
Provjerite usisni/izduvni ventil mljevenja.							●	
Promijeni klipnu prsten.							●	
Provjerite tekućinu elektrolita. razina ili napon baterije		Svaki mjesec						

Napomena: Oznaka "●" ukazuje da se mora koristiti poseban ključ.

Promijenite filter goriva.

1. Zatvorite prekidač goriva.
2. Otkrijte element filtera goriva otpuštanjem poklopaca uljno/vodene separatora. Nakon toga zamijenite filter goriva.

SKLADIŠTE

Kada generator nije bio u radu više od tri mjeseca, treba ga pohraniti.

Ako je generator bio pohranjen šest mjeseci, prije ponovnog pokretanja treba poduzeti sljedeće korake:

1. Ispraznite gorivo i mazivo.
2. Uklonite prašinu i ulje s vanjskih dijelova generatora i s upravljačke ploče.
3. Očistite karter i komoru za zupčanike s dizelskim gorivom i kerozinom. Nakon toga, ispraznite dizel i kerozin.
4. Ubrizgajte odgovarajuću količinu ulja za zaštitu od hrđe ili maziva bez vode (zagrijte mazivo na otprilike 120°C dok ne nestane pjene) u karter. Zatim, pokrenite motor 3 minute kako biste ulje rasporedili po svim pokretnim dijelovima.
5. Ubrizgajte ulje za zaštitu od hrđe ili mazivo bez vode u usisni kolektor, a zatim pokrenite motor brzo. Nakon toga zatvorite usisni/izduvni ventil.
6. Omotajte zračni filter voodopornim papirom i umetnite voodoporni papir u ispušni lonac kako biste spriječili ulazak prašine i vlage.
7. Izvadite ključ.
8. Pohranite generator na čistom, suhom i dobro prozračenom području bez korozivnih materijala.

OTKRIVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Prekidač za gorivo nije u položaju "OTVORENO"	Postavite ručicu prekidača za gorivo u položaj "OTVORENO"
	Motor nema dizelsko gorivo	Dodajte dizelsko gorivo
	Nivo ulja je nizak	Dodajte ili zamijenite ulje
	Injektor ne može prskati gorivo ili količina prskanog goriva je premala	Popravite i podesite injektor
	Ručica za kontrolu brzine nije u položaju "RAD"	Postavite ručicu u položaj "RAD"
	Nema struje u elektromagnetskom ventilu za prekid goriva	Okrenite ključ u položaj "UKLJUČENO" i provjerite postoji li izlazni napon (12V-13V)
	Prljavština u mlaznici	Očistite mlaznicu
	Nema struje u bateriji	Zamijenite ili napunite bateriju
Generator ne proizvodi električnu energiju	Kontakti utičnice su istrošeni	Podesite utičnicu
Napon je prenizak	Motor ne postiže svoju ocijenjenu brzinu	Postavite ručicu za kontrolu brzine u radni položaj
	Provjerite AVR (automatski regulator napona)	Podesite otpor u smjeru kazaljke na satu

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem: A generátor üzemeltetése előtt olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. A kézikönyv elolvasása után tárolja azt biztonságos helyen, hogy később is hozzáférhessen.

Fontos megjegyzés: Ebben a kézikönyvben a „generátor”, „generátor-készlet”, „generátor-készlet” és „gen-készlet” kifejezések egymás szinonimáiként használatosak.

- A generátort csak felhatalmazott és képzett személyzet üzemeltetheti.
- Ha a generátor biztonságosnak nem minősül, vagy sérülés jeleit mutatja, ragasszon rá „Veszély” feliratú táblát, és válassza le az akkumulátor negatív (-) vezetékét, hogy a generátor ne legyen indítható. Ne csatlakoztassa a vezetékét, amíg a generátort meg nem javították, és biztonságosan használhatóvá nem vált.
- Ha a berendezés belső alkatrészeit tisztítani vagy karbantartani kell, távolítsa el az akkumulátor negatív vezetékét.
- Hagyja a generátort néhány percig működni, mielőtt bármilyen elektromos eszközt csatlakoztatna.
- A meghibásodott alkatrészeket azonnal ki kell kapcsolni és eltávolítani.
- A magas zajszintnek való hosszán tartó kitétség káros hatással lehet a hallásra. Viseljen hallásvédőt.
- A generátor leállítás előtt kapcsolja ki az összes csatlakoztatott elektromos eszközt.
- Ne terhelje túl a generátort.
- A generátor által kibocsátott kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, amely zárt térben veszélyes szintig felhalmozódhat.
- A generátort csak jól szellőző, kültéri helyeken használja.
- Mindig ellenőrizze, hogy nem ömlött-e ki dízelüzemanyag, és azonnal törölje fel, mielőtt elindítaná a generátort.

Telepítés, mozgatás és szállítás

- A generátort szilárd, sík felületre kell helyezni.
- A vezetéknek, a földelésnek és az áramszivárgás elleni védelemnek meg kell felelniük a vonatkozó szabványoknak és egyéb követelményeknek.
- Győződjön meg arról, hogy a kipufogócső vagy a hangtompító távol van az éghető anyagoktól.
- Győződjön meg arról, hogy a függeszték és tartóelemei szilárdan rögzítve vannak, megfelelően vannak csatlakoztatva, és képesek elviselni a generátor súlyát.
- A generátor emelése közben álljon biztonságos távolságban tőle.
- Ne üljön a vonatott generátorra, és ne sétáljon vagy álljon rajta szállítás közben.
- Szállítás előtt állítsa az üzemanyag-szelepet „OFF” (KI) állásba.

Tűz- és robbanásveszély

- A generátor által használt üzemanyag és az általa kibocsátott gáz gyúlékony.
- Ne tároljon gyúlékony folyadékot a motor közelében.
- Mivel a berendezés törüléséhez használt ruha olajfoltos lehet, azt nem szabad a motor közelében tárolni.
- Ne dohányozzon, ne használjon szikrát képező szerszámokat, és ne végezzen olyan tevékenységet, amely a kipufogógáz robbanását okozhatja.
- Az akkumulátor csatlakoztatása vagy leválasztása előtt kapcsolja ki az akkumulátortöltő áramellátását.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartson távol minden elektromosságot vezető tárgyat, például fém szerszámokat stb. a kimeneti elektródától.
- Ne töltsön üzemanyagot az üzemanyagtartályba, amíg a generátor működik.
- Üzemanyag-szivárgás esetén ne próbálja meg elindítani a generátort.
- Legyen különösen óvatos, ha nagy mennyiségű elégtelen gáz halmozódik fel a szellőzőrendszerben, mivel robbanásveszély áll fenn. A gáz akkor halmozódik fel, ha a generátort többször sikertelenül indítják el. Csak akkor indítsa el a generátort, ha a gáz már elszívódott.

Gépek

- Ne próbálja meg elindítani a generátort, ha a ventilátor burkolata vagy más biztonsági védőburkolat eltávolításra került. Ne próbálja meg a generátor működése közben karbantartási célból a kezét ezeknek a védőberendezéseknek a alá vagy közelébe tenni.
- Tartsa távol tenyerét, karját, hosszú haját, laza ruháit és ékszereit a szíjtárcsától és más forgó alkatrészekről. **Megjegyzés:** A generátor működése közben egyes forgó alkatrészek nem láthatók tisztán.
- Vigyázzon a forró olajra, a kipufogógázra és a generátor készlet forró felületére, valamint az éles felületekre és sarkokra.
- A generátor felülete működés közben forró, ezért ne érintse meg csupasz kézzel.
- A generátor kezelői és az összes közeli munkavállaló védőruházatot, kesztyűt és sapkát/sisakot kell viselniük.
- Az éter használata a gyújtás elősegítésére nem alkalmazható gázzal működő előmelegítőknél.
- Általánosságban elmondható, hogy ezeket a gyújtást segítő anyagokat nem ajánlott minden motorban használni, mert csökkenthetik azok hatékonyságát és megrövidíthetik azok élettartamát.

Vegyszerek

- Ne igyon üzemanyagot, olajat, kenőanyagot vagy akkumulátor elektrolitot, és ne engedje, hogy ezek az anyagok érintkezzenek a bőrrrel. Ha ilyen anyagokat ivott, azonnal forduljon orvoshoz. Ha ezek az anyagok érintkeztek a bőrrrel, azonnal mossa le szappannal és tiszta vízzel.
- Ne viseljen üzemanyaggal vagy kenőanyaggal szennyezett ruházatot.
- Az akkumulátor kezelésekor viseljen saválló kötényt, arcmaszkot és védőszemüveget. Ha az akkumulátor elektrolitjával érintkezett, azonnal mossa meg a kezét bő vízzel.

Üzemanyag-feltöltés

- Tankolás előtt mindig állítsa le a generátort.
- Hagyja a generátort legalább 2 percre lehűlni, mielőtt eltávolítaná az üzemanyagtartály fedelét. Lassan lazítsa meg a fedelet, hogy csökkentsék a nyomást az üzemanyagtartályban. Kerülje az üzemanyag kiömlését.
- Ne töltsen meg az üzemanyagtartályt a felső határvonal felett.

Elektromos biztonság

- A generátor csak akkor működik hatékonyan és biztonságosan, ha helyesen van felszerelve, üzemeltetve és karbantartva.
- A generátort használat előtt mindig földelje.
- A terhelés csatlakoztatását csak tapasztalt, képzett villanyszerelő végezheti.
- Győződjön meg arról, hogy a generátor (beleértve a vontatott generátort is) olyan elektromos eszközhöz lesz csatlakoztatva, amelynek műszaki adatai megfelelnek a helyi szabványoknak.
- Állítsa le a generátort és válassza le az akkumulátor negatív vezetékét (-) a terhelés csatlakoztatása vagy eltávolítása előtt.
- Ne csatlakoztassa vagy távolítsa el a terhelést, ha vízben vagy nedves talajon áll.
- Amíg a generátor áramot termel, a feltöltött alkatrészeket vagy a tápvezetékét nem szabad emberi testtel vagy szigetelés nélküli fém alkatrészekkel megérinteni.
- A terhelés csatlakoztatása vagy eltávolítása után a csatlakozódoboz fedelét be kell csukni, és a fedél nyitott állapotában nem szabad a generátort üzemeltetni.
- A generátorállomás által táplált terhelésnek vagy energiaellátó rendszernek kompatibilisnek kell lennie a generátorállomás jellemzőivel, és a generátorállomás teljesítményén belül kell maradnia.
- A karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki az összes áramforrást.
- Minden elektromos berendezést tartson szárazon és tisztán. Ha a szigetelőcsőn vágás, kopás, elszíneződés vagy korrózió található, a szigetelőcsövet ki kell cserélni.
- A csatlakozókapcsokat tisztán és tömören kell tartani.
- Győződjön meg arról, hogy az áramforrások csatlakozási pontjai és az eltávolított áramvezetékek megfelelően szigeteltek.

Biztonsági címkék

- Az egység összes biztonsági címkéjét tartsa tisztán és olvashatóan. Ha egy biztonsági címke már nem olvasható, cseréltesse ki.

Az akkumulátor töltése

- A generátor automatikus töltési funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor töltés közben hidrogéngázt bocsát ki, amely rendkívül robbanásveszélyes gáz. Az akkumulátor töltése közben ne dohányozzon.

A GENERÁTOR HASZNÁLATRA KÉSZÍTÉSE

Az olaj/víz szeparátor használata

- A dízelgenerátor olaj/víz szeparátorral van felszerelve (1. ábra), amely elvezeti a dízelből származó vizet a dízelből.
- A dízelből a víz elvezetéséhez forgassa el az olajszeparátor csapját az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A víz elvezetése után forgassa el az olajszeparátor csapját az óramutató járásával megegyező irányba, hogy megakadályozza a dízel szívárgását.

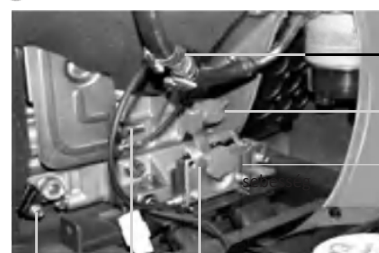


olaj/víz szeparátor

1. ábra

Megjegyzés: Indulás előtt az üzemanyag-kapcsolót ki kell nyitni, hogy ne kerüljön levegő az üzemanyag-szivattyúba.

Megjegyzés: Indulás előtt a sebességszabályozó kart „RUN” (Futás) állásba kell állítani. Ha a generátort hosszabb ideig nem használták, a kart „STOP” (Állás) állásba kell állítani.



Üzemanyag-kapcsoló
Kenőolaj mérőpálca
Nagy sebességű pozíció

2. ábra

Az olajsint ellenőrzése

Az olajsint ellenőrzéséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Győződjön meg arról, hogy a generátor le van állítva és sík felületen áll.
2. Csavarja le az olajfeltöltő/mérőpálca fedelét a motorról.
3. Száraz ruhával törölje le az olajat a kupak belsejében található mérőpálcáról.
4. Helyezze be az olajmérő pálcát, majd vegye ki újra. Az olajmérő pálcán olajnak kell lennie. Ha nincs olaj az olajmérő pálcán, vagy az olaj csak a pálca legvégén látható, töltsön olajat, amíg a motor forgattyúháza meg nem telik.
5. Helyezze vissza az olajfeltöltő/olajmérő pálca fedelét.

Kenőolaj durva szűrő
Sebesség korlátozó
Alacsony sebességű pozíció

Olajcsere/olajfeltöltés

A generátor olajának leeresztéséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Helyezzen egy tálcát a generátor alá, hogy felfogja a kifolyó olajat.
2. Csavarja ki az olajleeresztő dugót.
3. Hagyja, hogy az összes olaj kifolyjon a generátorból.
4. Helyezze vissza az olajleeresztő dugót, és csavarja meg.

Az olaj feltöltéséhez a motorba hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. Győződjön meg arról, hogy a generátor sík felületen áll.
2. Csavarja le az olajfeltöltő/olajsztmérő kupakját a motorról.
3. Tölcsér segítségével adjon hozzá nagy tisztítóerejű motorolajat, hogy a motor a megfelelő mennyiségű olajjal legyen feltöltve. Amikor a motor megtelt, az olajsztnek el kell érnie az olajbeöntő nyílás alsó peremét.

Ellenőrizze a légszűrőt

1. Csavarja ki a csavart, és vegye ki az oldalsó lemezt.
2. Lazítsa meg a kapszot, hogy kivehesse a légszűrő fedelét, és láthatóvá váljon a légszűrő elem.
 - Ne tisztítsa az elemet tisztítószerezrel.
 - Az elemet ki kell cserélni, ha a kimeneti teljesítmény csökken, vagy ha a kipufogógáz fekete.
 - Ne indítsa el a generátort a légszűrő nélkül. Ez a generátor megrongálódásához vezethet.
3. Miután visszahelyezte a légszűrő elemet, helyezze vissza a fedelet a légszűrő tetejére, és szorosan húzza meg a kapszot.

Ellenőrizze a generátort

- A generátor indítása előtt kapcsolja ki a főkapcsolót.
- A generátort megfelelően földelje.

Figyelem: A generátor helytelen földelése áramütéshez vezethet.

Ellenőrizze az üzemanyag-vezetéket

- A generátor üzemanyaggal való feltöltésekor győződjön meg arról, hogy a csővezetékben nincs levegő.
- Ha levegő van a csővezetékben, csavarja ki az üzemanyag-szivattyút, amíg a dízelből nem jön ki több légbuborék, majd csavarja vissza a csavarokat.

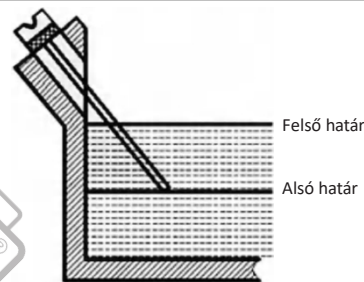
A MOTOR ELLENŐRZÉSE ÉS ÜZEMELTETÉSE

Ellenőrizze a kenőolaj szintjét

- Minden indítás előtt ellenőrizze a kenőolaj szintjét.
- Nagyon fontos, hogy az olajszt az olajmérő pálca felső és alsó határártéke között legyen.

Motor bejáratása

- A generátor normál üzemeltetése előtt a motort 20 órán át be kell futtatni.
- A bejáratási időszak alatt kerülje a motor túlterhelését.
- A bejáratási időszak letelte után cserélje ki a kenőolajat.



4. ábra

A GENERÁTOR INDÍTÁSA

Indulás előtti előkészületek

1. Állítsa az üzemanyag-kapcsolót „ON” állásba.
2. Állítsa a motor sebességszabályozóját „RUN” állásba.

Indítás

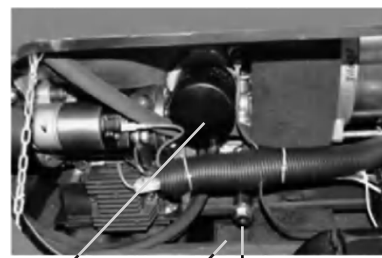
1. Helyezze be a kulcsot, és fordítsa „OFF” állásba.
 2. Állítsa a sebességszabályozót „RUN” állásba.
 3. Forgassa el a kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba „START” állásba.
- Ha a generátor 10 másodpercen belül nem indul el, várjon 15 másodpercet, mielőtt újra megpróbálná elindítani.

Megjegyzés: Ha télen nehéz beindítani a motort, adjon 2 ml kenőolajat a beszívott gázcsatornába.

Megjegyzés: Nagyon fontos, hogy indítás előtt szorosan meghúzza az olajmérő palcát.

AKKUMULÁTOR

- Ha az akkumulátor folyadékos típusú, az elektrolit szintjét havonta ellenőrizni kell.
- Alacsony elektrolit szint esetén a motor nem indítható el. Ebben az esetben desztillált vizet kell tölteni.
- Ha az elektrolit szintje túl magas, a folyadék túlsordul és korrodálja a közeli alkatrészeket.
- Működés közben a generátor automatikusan feltölti az akkumulátort.
- Ha a generátort tartalék generátorként használják, az akkumulátort fel kell tölteni.



3. ábra

A GENERÁTOR MŰKÖDTETÉSE

A motor üzemeltetése

- Ellenőrizze a kenőolaj szintjét. Ha a szint alacsony, adjon hozzá elegendő olajat, hogy a szint a felső és alsó határ között legyen.
- Hagyja a motort három percig terhelés nélkül járni, hogy felmelegedjen.

Ellenőrzés működés közben

- Ellenőrizze, hogy a generátorból nem hallatszik-e rendellenes hang, vagy hogy a generátor nem rezeg-e erősen.
- Ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e.
- Győződjön meg arról, hogy a kipufogógáz színe nem fekete vagy túl fehér.
 - Ha a generátor nem felel meg az ellenőrzésnek, a kezelőnek azonnal le kell állítania a generátort, és kapcsolatba kell lépnie a szállítóval.

TERHELÉS HOZZÁADÁSA

Terhelés hozzáadása az AC aljzathoz

- A generátor indításakor nézze meg a jelzőfényt, hogy nincs-e valami hiba.
- A generátort névleges fordulatszámon kell üzemeltetni (állítsa a fordulatszám-szabályzót „RUN” állásba).
- Amikor a vezérlőpanel feszültségjelzése eléri a névleges határérték $\pm 10\%$ -át, a terhelés hozzáadható.
- Ha a generátor nem működik megfelelően, távolítsa el a terheléseket, és keresse meg a probléma okát.
- Túlterhelés esetén csökkentse a terhelést, majd néhány perc múlva indítsa újra a generátort.
- Ha a feszültségjelzés túl magas vagy túl alacsony, állítsa le a generátort, és keresse meg a probléma okát.

Terhelés hozzáadása az egyenáramú aljzathoz

- Az automatikus típusú akkumulátorok töltése előtt le kell választani az akkumulátor katódjáról a vezetéket.
- Csatlakoztassa a töltővezetéket az akkumulátor kapcsához és a generátor anódjához. Figyeljen az anódra és a katódra.
- Az akkumulátort jól szellőző helyen töltsse.

Megjegyzés: Az akkumulátor töltése előtt nyissa ki az akkumulátor fedelét. Ha az elektrolit folyadék hőmérséklete meghaladja a 45 °C-ot, ne töltsse az akkumulátort.

Megjegyzés: Ne próbálja meg a generátorral elindítani az autót.

KARBANTARTÁS

Figyelem: Soha ne végezzen karbantartási munkákat a generátor működése közben. Hagyja a generátort lehűlni, mielőtt bármilyen karbantartási munkákat végez.

Figyelmeztetés: A nem megfelelő karbantartás és/vagy a generátor üzembe helyezése előtti problémák kijavításának elmulasztása működési zavart okozhat, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV							
Művelet	Gyakoriság	Minden nap	20 óránként	100 óránként	200 óránként	500 óránként	Minden évben vagy 1000 óránként
Ellenőrizze az üzemanyagszintet		○					
Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt						○	
Ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás		○					
Ellenőrizze az egyes rögzítőelemeket						● (húzza meg újra a henger fejcsavart)	
Cserélje ki a kenőolajat			○ (első használat)	○ (következő három használat)	○		
Tisztítsa meg a légszűrő elemet		(rövidítse az intervallumot, ha a generátor poros környezetben van)				○ (cserélje ki)	
Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt				○		○ (cserélje ki)	○ (cserélje ki)
Ellenőrizze az üzemanyag-szivattyút						●	
Ellenőrizze az injektort						●	
Ellenőrizze az üzemanyag-vezetéket						● (szükség esetén cserélje ki)	
Állítsa be a szívó-/kipufogószelepek hézagát			● (első alkalommal)				
Ellenőrizze a beömlő/kipufogó szelepet							●
Cserélje ki a dugattyúgyűrűt							●
Ellenőrizze az elektrolit folyadék szintjét vagy az akkumulátor feszültségét		Minden hónapban					

Megjegyzés: A „●” jelölés azt jelzi, hogy speciális csavarkulcsot kell használni.

Cserélje ki az üzemanyagszűrőt

1. Csukja el az üzemanyag-kapcsolót.
2. Az olaj/víz szeparátor fedeleinek meglazításával tegye láthatóvá az üzemanyagszűrő elemet. Ezután cserélje ki az üzemanyagszűrőt.

TÁROLÁS

Ha a generátort három hónapnál hosszabb ideig nem használják, tárolni kell.

Ha a generátor 6 hónapig tárolva volt, a használat előtt hajtva végre az alábbi lépéseket:

1. Engedje le az üzemanyagot és a kenőolajat.
2. Távolítsa el a port és az olajat a generátor külső részeiről és a vezérlőpaneltől.
3. Tisztítsa meg a forgattyúházat és a hajtóműteret dízelüzemanyaggal és kerozinnal. Ezután engedje le a dízelüzemanyagot és a kerozint.
4. Injektálja a megfelelő mennyiségű rozsdásodásgátló olajat vagy vízmentes kenőolajat (melegítse a kenőolajat körülbelül 120 °C-ra, amíg a hab eltűnik) a forgattyúházba. Ezután indítsa el a 3 percig járassa a motort, hogy az olaj eljusson az összes mozgó alkatrészhez.
5. Injektáljon rozsdásodásgátló olajat vagy vízmentes kenőolajat a szívócsatornába, majd gyorsan indítsa be a motort. Ezután zárja be a szívó-/kipufogószelepet.
6. Csomagolja be a légszűrőt vízálló papírral, és helyezzen vízálló papírt a kipufogódobba, hogy megakadályozza a por és a nedvesség bejutását.
7. Vegye ki a kulcsot.
8. A generátort tiszta, száraz és jól szellőző helyen tárolja, korrozív anyagoktól mentesen.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul	Az üzemanyag-kapcsoló nincs „OPEN” (nyitott) állásban	Állítsa az üzemanyag-kapcsolót „OPEN” (nyitott) állásba
	A motorban nincs dízelüzemanyag	Töltsön be dízel üzemanyagot
	Az olajsint alacsony	Töltsön be vagy cserélje ki az olajat
	Az injektor nem tud üzemanyagot permetezni, vagy a permetezett mennyiség túl kevés	Javítsa meg és állítsa be az injektort
	A sebességszabályozó kar nincs „RUN” (futás) állásban	Állítsa a kart „RUN” (MŰKÖDÉS) állásba
	Nincs áram a tüzelőanyag-elzáró mágnesszelepből	Forgassa a kulcsot „ON” állásba, és ellenőrizze, hogy van-e feszültségkimenet (12 V–13 V)
	Szennyeződés a fűvókában	Tisztítsa meg a fűvókát
A generátor nem áramot	Nincs áram az akkumulátorban	Cserélje ki vagy töltsön fel az akkumulátort
	A csatlakozó érintkezői elhasználódtak	Állítsa be a csatlakozót
A feszültség túl alacsony	A motor nem éri el a névleges fordulatszámot	Állítsa a sebességszabályozó kezelőjét működési helyzetbe
	Ellenőrizze az AVR-t (automatikus feszültségszabályozó)	Állítsa be az ellenállást az óramutató járásával megegyező

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λουτά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για εννοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instruction manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, fixées par notre entreprise, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit. Preuve du droit de garantie est le document d'achat du générateur (reçu de vente au détail ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et les heures de travail requises respectives, à moins qu'une copie du document d'achat ne soit présentée. Dans le cas où la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (vers et depuis) sont de entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par la voie et le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles qu'elles sont présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs remis gratuitement à des entités tierces.
- 6) Stockage prolongé du générateur avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage non effectué du générateur comme requis.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Génératrices utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas de manque de pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie d'un générateur ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation bénéficie d'une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent la propriété de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations relatives s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

I generatori sono stati fabbricati secondo rigorosi standard, stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. Prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e le relative ore di lavoro necessarie senza la presentazione di copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere eseguita dal nostro reparto assistenza, il costo del trasporto (da e verso) sarà pari interamente a carico del mittente (cliente). I generatori dovranno essere inviati per la riparazione alla ditta o ad un'officina autorizzata con modalità e mezzi di trasporto adeguati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (ruote, maniglie, candele, ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori mal mantenuti.
- 4) Danni derivanti dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ciascun tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a soggetti terzi a titolo gratuito.
- 6) Rimessaggio prolungato del generatore con carburante.
- 7) Danni derivanti da errato montaggio o cattiva manutenzione.
- 8) Danni derivanti da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni derivanti dalla scarsa qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni derivanti dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Generatori utilizzati in affitto.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarit përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimi si rezultat i tejkalimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifi kimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifi kuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi mi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Generatorji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Generatorji imajo garancijsko dobo 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina agregata (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Generatorje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (kolesa, ročaji, vžigalne svečke itd.).
- 2) Generatorji poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Generatorji slabo vzdrževani.
- 4) Poškodbe zaradi prekoračitve največje obremenitve ali največjega trajanja neprekinjenega delovanja v skladu s specifikacijami posameznega tipa generatorja, kot so predstavljene v navodilih za uporabo.
- 5) Generatorji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Dolgotrajno shranjevanje generatorja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže ali slabega vzdrževanja.
- 8) Poškodbe zaradi napačnega mešanja goriva z oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Generatorji, ki jih je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Generatorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati generator z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijska doba generatorja ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila generatorja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima ma preduzeć e neć e pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su ošteć eni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada u skladu sa specifikacijama svakog tipa generatora, kao što je prikazano u uputstvu za upotrebu.
- 5) Generatori su da trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Ošteć enja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Ošteć enja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Ošteć enje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Ošteć enja usled nepravilnog čišć enja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifi kacije - izmene ili su otvoreni od neovlašć enog osoblja.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim ošteć enjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajuć i propisi.

ZÁRUKA

SK

Generátory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na generátory je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad generátora (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Generátory je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (kolesá, rukočate, zapalovacie sviečky atď.).
- 2) Generátory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Generátory sú zle udržiavané.
- 4) 4) Škody v dôsledku prekročenia maximálneho zaťaženia alebo maximálneho trvania nepretržitej prevádzky podľa špecifikácií jednotlivých typov generátorov uvedených v návode na obsluhu.
- 5) Generátory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie generátora na dlhú dobu s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže alebo zlej údržby.
- 8) Poškodenie v dôsledku chybného zmiešania paliva s olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Generátory, ktoré boli upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Generátory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit generátor za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba generátora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo nástroje, ktoré sa vymenia, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy generátora alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

GARANЦИЯ

BG

Генераторите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Генераторите са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на генератора (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Генераторите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (колела, дръжки, запалителни свещи и др.).
- 2) Генератори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Генераторите са лошо поддържани.
- 4) Повреди в резултат на превишаване на максималното натоварване или максималната продължителност на непрекъснатата работа съгласно спецификациите на всеки тип генератор, както е представено в ръководството за експлоатация.
- 5) Генератори, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхранение на генератора за дълго време с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж или лоша поддръжка.
- 8) Повреда в резултат на погрешно смесване на гориво с масло.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочистване на генератора според изискванията.
- 11) Генератори, които са били модифицирани или разглобявани от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Използвани генератори под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени генератора с друг от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на генератор не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или инструменти остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в тази гаранционна форма, относно ремонт на генератор или негова повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Generatoarele au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Generatoarele sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al generatorului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Generatoarele trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (roți, mânăre, buii etc.).
- 2) Generatoare deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Generatoare prost întreținute.
- 4) Daune ca urmare a depășirii sarcinii maxime sau a duratei maxime de funcționare continuă conform specificațiilor fiecărui tip de generator, așa cum sunt prezentate în manualul de instrucțiuni.
- 5) Generatoare date către terți în mod gratuit.
- 6) Depozitarea generatorului pentru o perioadă lungă de timp cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite sau a întreținerii proaste.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării greșite a combustibilului cu ulei.
- 9) Deteriorări ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Generatoare care au fost modificate sau dezasamblate de personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Generatoare folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică firma își rezervă dreptul de a înlocui generatorul cu altul de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a unui generator nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui generator sau deteriorarea acestuia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

GARANЦИЯ

MMK

Генераторите се произведени по строги стандарти, поставени от нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. На генераторите им се обезбедува гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на генераторот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Генераторите мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (тркала, рачки, свеќички итн.).
- 2) Оштетени генератори како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Генераторите лошо одржувани.
- 4) Штети како резултат на надминување на максималното оптоварување или максималното времетраење на континуираното работење според спецификациите на секој тип на генератор, како што е прикажано во упатството за употреба.
- 5) Генератори кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Чување на генераторот долго време со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување или лошо одржување.
- 8) Оштетување како резултат на погрешно мешање на гориво со масло.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Генератори кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Генератори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени генераторот со друг од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на генератор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на генератор или негово оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A generátorok a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkor európai minőségi szabványoknak. A generátorokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a generátor vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. A generátorokat a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy felhatalmazott helyre.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó alkatrészek (kerekek, fogantyúk, gyújtógyertyák stb.).
- 2) A generátorok megsérültek a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A generátorok rosszul karbantartottak.
- 4) A maximális terhelés vagy a folyamatos üzem maximális időtartamának túllépése miatt bekövetkező károk az egyes generátortípusokra vonatkozó, a használati utasításban bemutatott előírásoknak megfelelően.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen adott generátorok.
- 6) A generátor hosszú ideig történő tárolása üzemanyaggal.
- 7) Hibás összeszerelés vagy rossz karbantartás következtében keletkezett sérülés.
- 8) Az üzemanyag és az olaj téves keverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag miatti sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Illetéktelen személy által módosított vagy szétszerelt generátorok.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérelhető generátorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a generátort egy másikra cserélje ki. Valamennyi jótállási eljárás befejezése után a generátor jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámok cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon említettek kívüli, a generátor javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-ġeneraturi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-ġeneraturi huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġeneratur (irċevuta jew fattura bl-innutt). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xoghhol meħtieġa rispettivi sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-ġeneraturi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (roti, manki, spark plugs eċċ.).
- 2) Ġeneraturi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ġeneraturi miżmuma hażin.
- 4) Ĥsara bħala riżultat ta' qbiż tat-tagħbija massima jew it-tul massimu ta' thaddim kontinwu skont l-ispeċifikazzjonijiet ta' kull tip ta' ġeneratur, kif ipprezentat fil-manwal tal-istruzzjoni.
- 5) Ġeneraturi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-ħażna tal-ġeneratur għal żmien twil bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' assemblaġġ żbaljat jew manutenzjoni hażina.
- 8) Ĥsara bħala riżultat ta' tahlit żbaljat ta' fjuwil ma' żejt.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Ġeneraturi li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksa bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Ġeneraturi użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirserva d-dritt li tisostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los generadores han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los generadores cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del generador (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los generadores deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (ruedas, manijas, bujías, etc.).
- 2) Generadores dañados por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Generadores en mal mantenimiento.
- 4) Daños como resultado de exceder la carga máxima o la duración máxima de funcionamiento continuo según las especificaciones de cada tipo de generador, tal y como se presentan en el manual de instrucciones.
- 5) Generadores entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Almacenamiento prolongado del generador con combustible.
- 7) Daños por error de montaje o mal mantenimiento.
- 8) Daños por mezcla errónea de combustible con aceite.
- 9) Daños por mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar adecuadamente el generador.
- 11) Generadores que hayan sido modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Generadores usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de algún repuesto específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el generador por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de un generador no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o herramientas que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de un generador o daños al mismo. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Generatori su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Generatori imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je kupoprodajni dokument generatora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Generatore je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (kotači, ručke, svjećice itd.).
- 2) Generatori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Generatori su loše održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada prema specifikacijama svake vrste generatora, kako je prikazano u priručniku s uputama.
- 5) Generatori dani trećim osobama bez naknade.
- 6) Skladištenje generatora na duže vrijeme s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže ili lošeg održavanja.
- 8) Oštećenja kao rezultat pogrešnog miješanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Generatori koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Generatori korišteni za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Generatory zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Generatory objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12 miesięcy w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu agregatu (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Generatory należy przesałać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (koła, uchwyty, świece zapłonowe itp.).
- 2) Generatory uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Generatory są źle konserwowane.
- 4) Uszkodzenia w wyniku przekroczenia maksymalnego obciążenia lub maksymalnego czasu ciągłej pracy zgodnie ze specyfikacjami każdego typu generatora, przedstawionymi w instrukcji obsługi.
- 5) Generatory oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Długotrwałe przechowywanie agregatu wraz z paliwem.
- 7) Uszkodzenia powstałe w wyniku błędnego montażu lub złej konserwacji.
- 8) Uszkodzenia powstałe na skutek błędnego zmieszania paliwa z olejem.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Generatory, które zostały zmodyfikowane lub zdemontowane przez nieuprawnioną personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Generatory używane do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany generatora na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji agregatu nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy generatora lub jego uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".